RODANIA

SWISS MADE SINCE 1930

INTERNATIONAL WARRANTY & USER'S MANUAL



SWISS MADE SINCE 1930

INTERNATIONAL WARRANTY

Votre montre est garantie deux ans contre tout défaut de fabrication.
Your watch has two-years guarantee against any manufacturing defect.
Ihre Uhr steht während zwei Jahren unter Garantie gegen jegliche Fabrikationsfehler.
Uw horloge is gewaarborgd tegen fabricatiefouten gedurende een periode van twee jaar.
Su reloj está garantizado dos años contra todo defecto de fabricación.

CACHET DU DÉTAILLANT

STAMP OF RETAILER

STEMPEL DES VERKÄUFERS

STEMPEL VAN DE VERKOPER

SELLO DEL VENDEDOR

REF. NUMBER

DATE OF PURCHASE

1101



SWISS MADE SINCE 1930

Le temps, une notion à la fois furtive et insaisissable. Et pourtant, il est au coeur même de nos conversations quotidiennes. Conscients de son caractère, nous essayons de le saisir et de lui donner un visage. Celui d'une montre Rodania.

Nos racines suisses et notre profond respect de la tradition nous inspire la création de montres au style affirmé et d'une extrême précision. Fort de 80 ans d'expérience en horlogerie, nous consacrons tous nos efforts à la fabrication de montres raffinées, en harmonie avec un style contemporain et élégant. Nous vous garantissons le respect de nos standards de qualité pour votre plus grand plaisir, votre tranquillité et votre confort.

Merci beaucoup d'avoir acheté une montre Rodania.
Avec votre Rodania, profitez intensément de chaque minute de votre vie !

M. Didier Bennert,
CEO Montebi Group

Afin de garantir un usage correct, veuillez lire les instructions avec attention. Assurez-vous que la section garantie soit dûment complétée au moment de l'achat de manière à ce que vous puissiez bénéficier du service garantie (dans le cadre des conditions définies dans cette section).

GARANTIE INTERNATIONALE

Votre montre Rodania est garantie contre tout défaut de fabrication durant une période de 2 ans à compter de la date d'achat. Pendant la période de garantie, la réparation sera gratuite pour les pièces et la main d' oeuvre, pour autant que le défaut soit reconnu par le service technique en tant que vice de fabrication.
Cette garantie s'applique uniquement si la section de garantie est tamponnée par le revendeur ainsi que complétée de la date d'achat et de la référence de la montre. Ces données ne peuvent être changées, barrées, corrigées, ni être illisibles. Une réparation gratuite sous garantie peut être refusée si les informations reprisent dans la section de garantie sont illisibles ou incomplètes.

Cette garantie ne couvre pas :

- Des dégâts au verre, à la couronne, aux poussoirs, aux barrettes, au bracelet ou encore à la pile ;
- Le remboursement, ni le remplacement ;
- Les conséquences de l'usure et du vieillissement normal de la montre, ni les défauts résultants d'accidents, d'une utilisation inappropriée ou ne respectant pas les instructions quant à l'utilisation et l'entretien ;
- Les frais de transport et tous les risques de transport liés directement ou indirectement à la garantie du produit ;
- Des réparations faites et piles remplacées par un service non agréé ou par le consommateur lui-même ;
- Dégâts ou blocage dû à l'infiltration d'eau après réparation, si aucun test d'étanchéité n'a été exécuté après un remplacement de la batterie ou une réparation ;
- Dommages provoqués par un usage non approprié, tel que chocs violents, exposition à des températures extrêmes ou à des champs magnétiques.

CONSIGNES D'ENTRETIEN

Entretien de votre montre

Comme tout objet, votre montre subira les effets négatifs de la poussière, parfum, transpiration, piscine et eau salée. Les cristaux de sel provenant de l'épiderme peuvent attaquer le métal de la boîte, la couronne et le bracelet.

nous vous conseillons de nettoyer toute trace de transpiration et de souillure avec un coton propre, doux et humide. Le métal et le placage de votre montre garderont plus longtemps leur couleur originale et leur brillance. Les bracelets en métal, montés sur une boîte résistante à 5 atm, peuvent être nettoyés avec un savon doux. Bien rincer le bracelet sous un jet d'eau claire, froide. Veillez à ce que la couronne soit toujours bien repoussée et que le verre soit intacte avant chaque contact avec l'eau. N'utilisez jamais de l'eau chaude. Demandez toujours un contrôle d'étanchéité, pour s'assurer que votre montre continue à être étanche et maintienne sa garantie après changement de la pile ou réparation.

Montres céramiques

Les modèles Rodania de la collection Mystery sont fabriqués en céramique (oxyde de zirconium). Ce matériau de haute technologie offre une résistance extraordinaire aux griffes et altérations de surface. De plus, ce matériau léger est chimiquement inerte, ce qui le rend particulièrement confortable et prévient toute réaction allergique.

Attention toutefois: en cas de choc violent, le bracelet ou le boîtier en céramique peuvent se fracturer. Nous vous encourageons dès lors d'éviter soigneusement de heurter toute surface dure avec votre montre ou de ne pas la laisser tomber. Un tel dégât n'est pas couvert par cette garantie. Nous vous recommandons de ne pas la porter lorsque vous effectuez des travaux lourds, ni lorsque vous faites du sport. Afin de préserver l'éclat de votre montre, frottez-la régulièrement avec un tissu doux légèrement humide.

Prenez soin de votre montre Rodania et elle gardera son lustre et son éclat pendant de nombreuses années.

Montres mécaniques

Les montres automatiques sont conçues pour fonctionner sans pile grâce à leur mécanisme de remontage. Ce principe de remontage, basé sur les mouvements du poignet, constitue le choix idéal pour qui porte sa montre tous les jours. Nous vous recommandons néanmoins de faire réviser votre montre mécanique tous les 3 ou 4 ans (de préférence tous les ans s'il s'agit d'une montre étanche et portée souvent).

En outre, si vous ne portez pas votre montre automatique tous les jours, il est conseillé de la remonter au moins deux fois par semaine, afin de s'assurer du parfait état de marche du mécanisme interne.

Etanchéité

la raison la plus fréquente de disfonctionnement de la montre, est due à l'infiltration d'eau et d'humidité. C'est pourquoi nous conseillons de vérifi er régulièrement l'état de la montre et d'examiner si tous les éléments qui contribuent à l'étanchéité sont intactes et en bonne condition : la couronne, les poussoirs, le verre. Si vous constatez des dégâts ou anomalies, évitez tout contact avec l'eau.

Vous trouverez le degré d'étanchéité gravé dans le fond de boîte. Ce degré ne se prête pas à une interprétation littérale. Il marque une norme de fabrication standardisée, qui prouve que votre montre a été testée pour résister à une pression atmosphérique et qui confirme que tous les éléments et joints sont en place et rendent bien la pièce étanche. La montre restera étanche dans le temps, selon l'usage qu'on en fait.
Si une pièce, nécessaire pour éviter que l'eau ou l'humidité s'infiltrent, est défectueuse, manque, ou est cassée, le mécanisme de votre montre peut être perturbé ou bloqué. Nous vous conseillons par conséquent de faire tester l'étanchéité chaque année, de préférence avant la saison balnéaire. **N'utilisez jamais les poussoirs de votre chronographe dans l'eau !**

Important : Après toute manipulation, repoussez impérativement la couronne afin de préserver l'étanchéité de la montre.



Remarque

À la fin de sa durée de vie, veuillez retourner votre montre à quartz à un organisme de recyclage et de collecte.

Le schéma ci-dessous indique l'interprétation correcte de la gravure dans le fond de la boîte de votre montre.

Gravé dans le fond de boîte					
3 ATM	✓	—	—	—	—
5 ATM	✓	✓	✓	—	—
10 ATM	✓	✓	✓	✓	—
20 ATM	✓	✓	✓	✓	✓

Les degrés d'étanchéité, correspondants à l'inscription du fond de boîte:

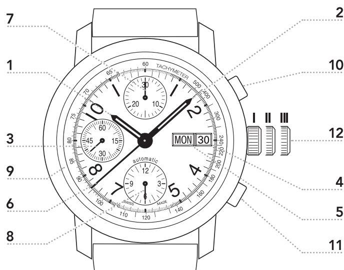
- **3 ATM: la montre résiste à un contact accidentel avec l'eau. Ne pas submerger la montre. Ne pas nager, ni autres sports aquatiques.**
- **WATER RESISTANT 5 ATM**: la montre est adaptée à une immersion occasionnelle. Un contrôle annuel des joints est à recommander.
- **WATER RESISTANT 10 ATM**: la montre résiste aux sports aquatiques, mais n'est pas adaptée à la plongée sous-marine. Un contrôle annuel des joints est à recommander.
- **WATER RESISTANT 20 ATM**: la couronne est vissée, les joints épais ont été conçus pour résister à une pression de 20 atmosphères. Revissez toujours à fond la couronne avant d'aller à l'eau. Un contrôle annuel des joints est à recommander.

INFORMATIONS IMPORTANTES

Avant de porter la montre pour la première fois ou après une période prolongée de non-utilisation, le mouvement doit être relancé en tournant la couronne, dans sa position normale, dans le sens des aiguilles d'une montre.

Après toute manipulation, repoussez impérativement la couronne afin de préserver l'étanchéité de la montre.

VALJOUX 7750



Affichage et fonctions

1 Aiguille des heures
2 Aiguille des minutes
3 Aiguille des secondes
4 Affichage de la date
5 Affichage du jour

Chronographe

6 Aiguille compteur 60 secondes au centre
7 Aiguille compteur 30 minutes
8 Aiguille compteur 12 heures
9 Echelle de tachymètre (selon modèle)
10 Poussoir Marche/Arrêt du chronographe
11 Poussoir Mise à zéro des compteurs

Remontage

Couronne en position I, non tirée

Un remontage manuel est nécessaire si vous n'avez pas porté votre montre durant une longue période. Pour la remettre en marche, il suffit de tourner la couronne de quelques tours (en avant), ou de donner à votre montre quelques balancements latéraux. Pour que votre montre retrouve une réserve de marche supérieure à 42 heures, environ 20 à 25 tours de couronne (en avant) sont nécessaires. Lorsque vous portez votre montre, le dispositif automatique la remonte à chaque mouvement de votre poignet.

Mise à l'heure

Tirez la couronne en position III; l'aiguille des secondes (3) s'arrête. Tournez la couronne en avant ou en arrière pour régler l'heure souhaitée. Lorsque l'aiguille des heures passe sur la position 12 heures, vous pouvez voir si elle indique minuit (la date change) ou midi (la date ne change pas).

Correction rapide de la date* et du jour*

Important : Ne pas régler la date* et/ou le jour* entre 10 heures du soir et 2 heures du matin (car c'est pendant cette période que le mouvement est en train de changer la date). Cela pourrait entrainer de sérieux dommages au mouvement, et ces dommages n'entrent pas sous la garantie Rodania. Tirez la couronne en position II et tournez-la en avant jusqu'à l'affichage de la date (4) souhaitée, en arrière pour modifier le jour (5)*. Durant cette manipulation, votre montre continue à fonctionner et ne nécessite pas de remise à l'heure.

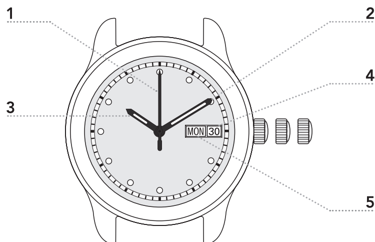
** Selon modèle*

Fonction chronographe

Pressez le poussoir Marche/Arrêt (10) pour démarrer le chronométrage. Pressez-le à nouveau pour l'arrêter. Le chronométrage reprend dès que le poussoir Marche/ Arrêt (10) est à nouveau pressé (temps additionnés) ou les trois aiguilles du chronographe (6, 7 et 8) peuvent être remises à zéro par le poussoir (11).

Tachymètre (selon modèle)

Le tachymètre permet de mesurer la vitesse d'un objet. Démarrez le chronométrage et arrêtez-le une fois la distance de 1 km parcourue. L'aiguille du chronographe pointe alors un chiffre sur l'échelle tachymètre (9), indiquant la vitesse en km/h.



Affichage et fonctions

1 Aiguille des secondes
2 Aiguille des minutes
3 Aiguille des heures
4 Affichage de la date*
5 Affichage du jour*

* Selon modèle

Remontage

Couronne en position I, non tirée

Un remontage manuel est nécessaire si vous n'avez pas porté votre montre durant une longue période. Pour la remettre en marche, il suffit de tourner la couronne de quelques tours (en avant), ou de donner à votre montre quelques balancements latéraux. Pour que votre montre retrouve une réserve de marche supérieure à 42 heures, environ 20 à 25 tours de couronne (en avant) sont nécessaires. Lorsque vous portez votre montre, le dispositif automatique la remonte à chaque mouvement de votre poignet.

Mise à l'heure

Tirez la couronne en position III; l'aiguille des secondes (1) s'arrête. Tournez la couronne en avant ou en arrière pour régler l'heure souhaitée. Lorsque l'aiguille des heures passe sur la position 12 heures, vous pouvez voir si elle indique minuit (la date change) ou midi (la date ne change pas).

Correction rapide de la date*

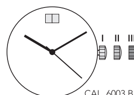
Important : Ne pas régler la date* entre 10 heures du soir et 2 heures du matin (car c'est pendant cette période que le mouvement est en train de changer la date). Cela pourrait entrainer de sérieux dommages au mouvement, et ces dommages n'entrent pas sous la garantie Rodania. Tirez la couronne en position II et tournez-la en avant jusqu'à l'affichage de la date (4) souhaitée. Durant cette manipulation, votre montre continue à fonctionner et ne nécessite pas de remise à l'heure.

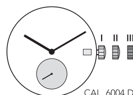
** Selon modèle*

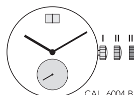
RONDA CAL. 6003.D, RONDA CAL. 6003.B, RONDA CAL. 6004D, RONDA CAL. 6004.B

Pile 373 (ø 9.5 mm, H 1.65 mm)









Couronne en position I ··········▶ **Fonction normale**

Couronne en position II ··········▶ **Correction rapide de la date**

L'extrême accélération dans la correction rapide de la date peut fausser son indication.

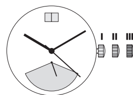
Par réglage de la date de 01 jusqu'à 31 (couronne en position **II**), la synchronisation est rétablie.

Couronne en position III ··········▶ **Réglage de l'heure**

Arrêt de la montre. Mode d'économie d'énergie (env. 70%).

RONDA CAL. 7003.L

Pile 381 (ø 11.6 mm, H 2.15 mm)



Couronne en position I ··········▶ **Fonction normale**

Couronne en position II ··········▶ **Correction rapide de la date**

Pendant la phase de changement du calendrier entre 23h et 01h, il est possible de régler la date (régler sur le jour suivant !) Attention: une accélération extrême dans la correction rapide peut fausser l'indication de la date. Par réglage de la date de 01 jusqu'à 31 (couronne en position **II**), la synchronisation est rétablie.

Couronne en position III  ······▶ **Réglage de l'heure**

······▶ **Réglage du jour de la semaine**

Arrêt de la montre. Mode d'économie d'énergie (env. 70%).

ETA CAL. G15.211

Pile 394 (ø 9.5 mm, H 3.6 mm)

DESCRIPTION DES OUTILS D’AFFICHAGE ET DE COMMANDE

AFFICHAGES

BOUTONS DE RÉGLAGE

COMPTEUR 1/10 SECONDE

COMPTEUR 60 SECONDES

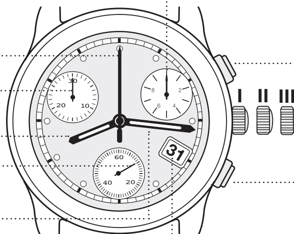
COMPTEUR 30 MINUTES

AIGUILLE DES HEURES

AIGUILLE DES SECONDES

AIGUILLE DES MINUTES

INDICATEUR DE LA DATE

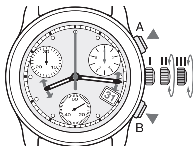


POUSSOIR A

COURONNE

POUSSOIR B

MISE À ZÉRO DES COMPTEURS



Couronne en position II

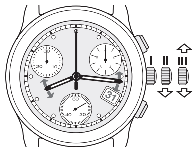
B Mise à zéro de l'aiguille du compteur 30 minutes

Couronne en position III

A Mise à zéro de l'aiguille du compteur 60 secondes

B Mise à zéro de l'aiguille du compteur 1/10 seconde

REGLAGE: COURONNE 3 POSITIONS



Couronne en position I

Position de marche

Couronne en position II

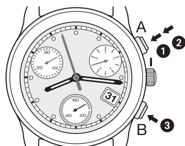
Correction rapide de la date

Couronne en position III

Position de mise à l'heure (stop seconde) et correction de la date à chaque passage à minuit

Remarque : Couronne en position **III** : l'aiguille des secondes s'arrête.

MODE CHRONOMÉTRAGE : FONCTION CHRONOMÉTRAGE SIMPLE



1 à 3 ordre des fonctions

Couronne de mise à l'heure en position I

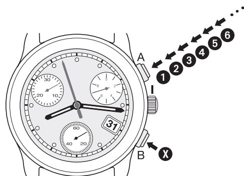
❶ **Start**

❷ **Stop** lecture du temps: 5 minutes, 57 secondes, 7/10 sec

❸ **Remise à zéro**

Attention: Avant chaque chronométrage, les aiguilles du chronographe doivent être à leur origine. Au besoin, voir le paragraphe MISE A ZÉRO DES COMPTEURS.

MODE CHRONOMÉTRAGE: FONCTION ADD, CHRONOMÉTRAGE DES TEMPS ADDITIONNELS



1 à X ordre des fonctions

Couronne de mise à l'heure en position I

❶ **Start**

❷ **Stop** lecture

❸ **Restart**

❹ **Stop** lecture

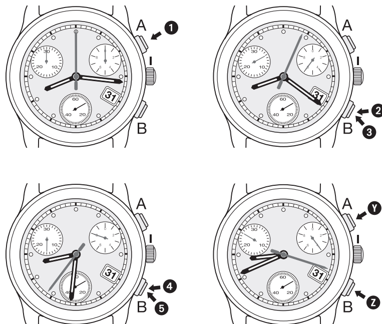
❺ **Restart**

❻ **Stop** lecture

...

Ⓧ **Remise à zéro**

MODE CHRONOMÉTRAGE : FONCTION SPLIT-TIME OU TEMPS INTERMÉDIAIRES



Couronne de mise à l'heure en position I

❶ **Start**

❷ **SPLIT** 1 lecture du temps 1
(5 minutes, 4 secondes, 6/10 sec)

❸ **Restart** (rettrapage)

❹ **SPLIT 2** lecture du temps 2
(15 minutes, 36 secondes, 8/10 sec)

❺ **Restart** (rattrapage)

...

Ⓨ **STOP** lecture du DERNIER temps
(25 minutes, 18 secondes, 4/10 sec)

Ⓩ **Remise à zéro**

1 à Z ordre des fonctions

RONDA CAL. 5030.D

Type de pile: 395 (ø 9.5 mm x 2.6 mm / SR 927 SW)
Précision de marche: +20 / -10 secondes par mois

DESCRIPTION DES OUTILS D’AFFICHAGE ET DE COMMANDE

AFFICHAGES

AIGUILLE DES MINUTES

COMPTEUR DES SECONDES AU CENTRE

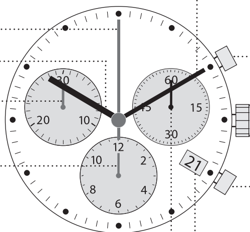
AIGUILLE DES HEURES

COMPTEUR DES MINUTES

COMPTEUR DES HEURES

AIGUILLE DES SECONDES

INDICATEUR DE LA DATE



BOUTONS DE RÉGLAGE

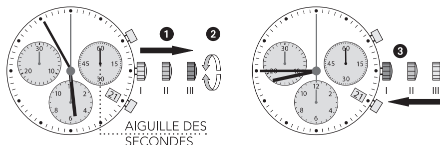
POUSSOIR A

COURONNE

POUSSOIR B

RONDA CAL. 5030.D *(suite)*

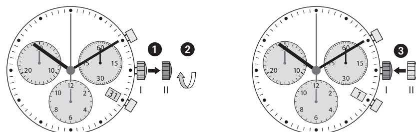
RÉGLAGE DE L'HEURE



❶* Tirez la couronne en position **III** (l'aiguille des secondes s'immobilise).
❷ Tournez la couronne jusqu'à ce que l'heure actuelle **08:45** soit indiquée.
❸* Repoussez la couronne en position **I**.

Remarque: * Pour régler l'heure "à la seconde exacte", ❶ doit être tirée lorsque l'aiguille des secondes est en position "60" (I). Après avoir réglé l'aiguille des heures et des minutes, ❸ doit être repoussée en position **I** "à la seconde exacte".

CORRECTION RAPIDE DE LA DATE



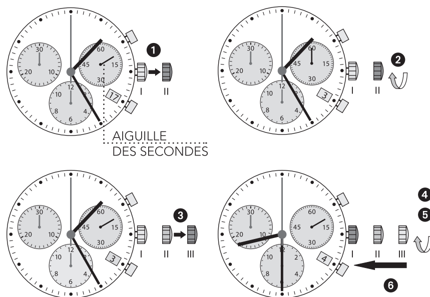
❶ Tirez la couronne en position **II** (la montre continue de fonctionner).
❷ Tournez la couronne jusqu'à ce que la date actuelle 1 apparaisse.
❸* Repoussez la couronne en position **I**.

Remarque: Pendant la phase de changement du calendrier de 21h à 24h, il faut régler la date sur le jour suivant.

RONDA CAL. 5030.D *(suite)*

RÉGLAGE DE LA DATE ET DE L'HEURE APRÈS UN CHANGEMENT DE PILE

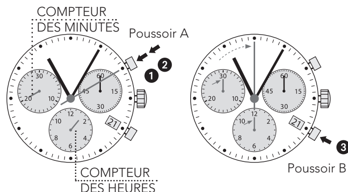
Exemple: Date/heure indiquée par la montre: 17 / **01:25**
Date/heure actuelle: 4 / **20:30**



1. Tirez la couronne en position **II** (la montre continue de fonctionner).
2. Tournez la couronne jusqu'à ce que la veille de la date actuelle apparaisse 3.
3. * Tirez la couronne en position **III** (l'aiguille des secondes s'immobilise).
4. Tournez la couronne jusqu'à ce que la date actuelle 4 apparaisse.
5. ** Continuez de tourner la couronne jusqu'à ce que l'heure actuelle **20:30** soit affichée.
6. Repoussez la couronne en position **I**.

Remarque: * Pour le réglage de l'heure "à la seconde exacte", voir remarque à la section "réglage de l'heure".
** Respectez le rythme de 24 heures.

CHRONOGRAPHE: FONCTION DE BASE (Start / Stop / Remise à zéro)



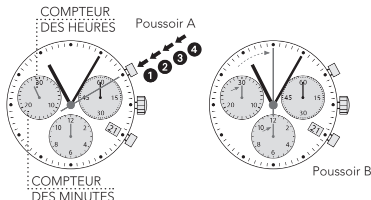
Exemple:

❶ **Start:** Appuyez sur le poussoir **A**.

❷ **Stop:** Pour interrompre le chronométrage, appuyez à nouveau sur le poussoir **A** et lire les 3 compteurs du chronographe: 4h/20mn/38s.

❸ **Mise à zéro:** Appuyez sur le poussoir **B**. (Les 3 aiguilles du chronographe sons remises à zéro.)

CHRONOMÉTRAGE AVEC TOTALISATION



Exemple:

❶ **Start:** (Faire démarrer le chronométrage.)

❷ **Stop:** (ex. **15**mn **5**s après ❶)

❸ **Restart:** (Relancer le chronométrage.)

❹ **Stop:** (ex. **13**mn **5**s après ❸)

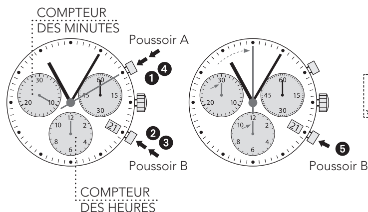
= **28**mn **10**s

(Le temps de chronométrage total est indiqué.)

❺ **Mise à zéro:** Les 3 aiguilles du chronographe sont remises à zéro.

Remarque: * Le chronométrage avec totalisation peut se poursuivre après ❹. Appuyez pour cela sur **A**. (Restart/Stop, Restart/Stop,...)

CHRONOGRAPHE: CHRONOMÉTRAGE DES TEMPS INTERMÉDIAIRES



Exemple:

❶ **Start:** (Faire démarrer le chronométrage.)

❷ **Affichage du temps intermédiaire:** ex. 10mn 10s (le chronométrage continue à l'arrière plan).

*❸ **Rattrapage du temps chronométré:** (Les 3 aiguilles du chronographe rattrapent à grande vitesse le temps de chronométrage qui s'est écoulé.)

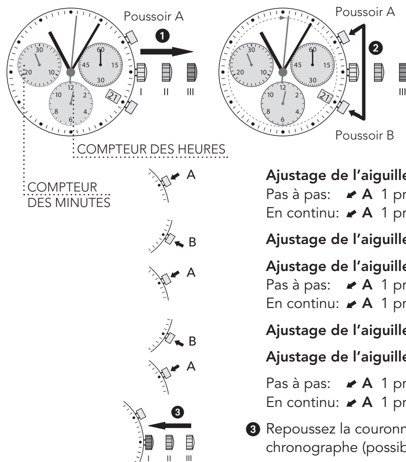
❹ **Stop:** (Le temps final est affiché.)

❺ **Mise à zéro:** Les 3 aiguilles du chronographe sont remises à zéro.

Remarque: * D'autres temps intermédiaires peuvent être chronométrés après ❸ . Appuyez pour cela le poussoir **B** (affichage du temps intermédiaire / rattrapage du temps chronométré,...).

AJUSTAGE DES AIGUILLES DU CHRONOGRAPHE EN POSITION ZÉRO

Exemple: Une ou plusieurs des aiguilles du chronographe ne sont pas en position zéro correcte et doivent être ajustées (ex. après un changement de pile).



❶ Tirez la couronne en position III (les 3 aiguilles du chronographe viennent à leur position zéro, correcte ou incorrecte).

❷ Appuyez simultanément pendant au moins 2 secondes sur les poussoirs A et B (l'aiguille du compteur des secondes au centre tourne de 360° ····► le mode de correction est activé).

Ajustage de l'aiguille du compteur des secondes au centre
Pas à pas: ↙ **A** 1 pression brève
En continu: ↙ **A** 1 pression maintenue

Ajustage de l'aiguille suivante B ↖

Ajustage de l'aiguille du compteur des heures (pos. 6h)
Pas à pas: ↙ **A** 1 pression brève
En continu: ↙ **A** 1 pression maintenue

Ajustage de l'aiguille suivante B ↖

Ajustage de l'aiguille du compteur des minutes (pos. 9h)

Pas à pas: ↙ **A** 1 pression brève
En continu: ↙ **A** 1 pression maintenue

❸ Repoussez la couronne en position **I**. Fin de l'ajustage des aiguilles du chronographe (possible à tout moment).

RONDA CAL. 5020.B

Type de pile: 395 (ø 9.5 mm x 2.6 mm / SR 927 SW)
Précision de marche: +20 / -10 secondes par mois

DESCRIPTION DES OUTILS D'AFFICHAGE ET DE COMMANDE

AFFICHAGES

BOUTONS DE RÉGLAGE

AIGUILLE DES MINUTES

COMPTEUR DES SECONDES AU CENTRE

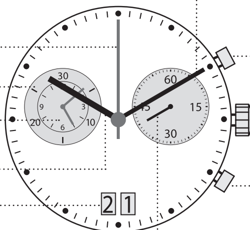
COMPTEUR DES MINUTES

COMPTEUR DES HEURES

AIGUILLE DES HEURES

INDICATEUR DE LA DATE

AIGUILLE DES SECONDES



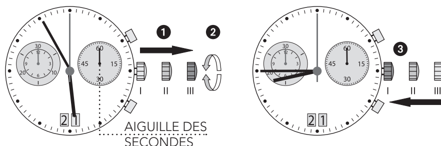
POUSSOIR A

COURONNE

POUSSOIR B

RONDA CAL. 5020.B *(suite)*

RÉGLAGE DE L'HEURE



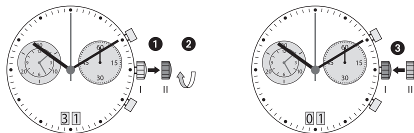
❶ Tirez la couronne en position III (l'aiguille des secondes s'immobilise).

❷ Tournez la couronne jusqu'à ce que l'heure actuelle **08:45** soit indiquée.

❸* Repoussez la couronne en position I.

Remarque: * Pour régler l'heure "à la seconde exacte", ❶ doit être tirée lorque l'aiguille des secondes est en position "60" (I). Après avoir réglé l'aiguille des heures et des minutes, ❸ doit être repoussée en position **I** "à la seconde exacte".

CORRECTION RAPIDE DE LA DATE



❶ Tirez la couronne en position **II** (la montre continue de fonctionner).

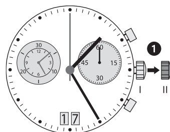
❷ Tournez la couronne jusqu'à ce que la date actuelle 1 apparaisse.

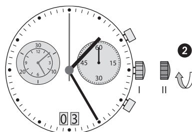
❸* Repoussez la couronne en position **I**.

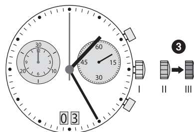
Remarque: Pendant la phase de changement du calendrier de 21h-24h, il faut régler la date sur le jour suivant. L'extrême accélération dans la correction rapide de la date peut fausser son indication. Par le réglage de la date de 01 jusqu'à 31 (couronne en position **II**), la synchronisation est rétablie.

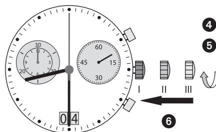
RÉGLAGE DE LA DATE ET DE L'HEURE

Exemple: Date/heure indiquée par la montre: 17 / **01:25**
Date/heure actuelle: 4 / **20:30**







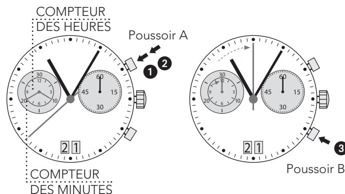


1. Tirez la couronne en position **II** (la montre continue de fonctionner).
2. Tournez la couronne jusqu'à ce que la veille de la date actuelle apparaisse 3 .
3. * Tirez la couronne en position **III** (l'aiguille des secondes s'immobilise).
4. Tournez la couronne jusqu'à ce que la date actuelle 4 apparaisse.
5. ** Continuez de tourner la couronne jusqu'à ce que l'heure actuelle **20:30** soit affichée.
6. Repoussez la couronne en position **I**.

Remarque: * Pour le réglage de l'heure "à la seconde exacte", voir remarque au chapitre "réglage de l'heure".
** Respectez le rythme de 24 heures.

RONDA CAL. 5020.B *(suite)*

CHRONOGRAPHE: FONCTION DE BASE (Start / Stop / Remise à zéro)



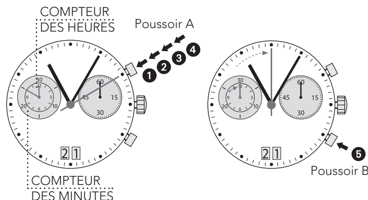
Exemple:

❶ **Start:** Appuyez sur le poussoir **A**.

❷ **Stop:** Pour interrompre le chronométrage, appuyez à nouveau sur le poussoir **A** et lire les 3 compteurs du chronographe: 4h/20mn/38s.

❸ **Mise à zéro:** Appuyez sur le poussoir **B**. (Les 3 aiguilles du chronographe sons remises à zéro.)

CHRONOMÉTRAGE AVEC TOTALISATION



Exemple:

❶ **Start:** (Faire démarrer le chronométrage.)

❷ **Stop:** (ex. **15**mn **5**s après ❶)

❸ **Restart:** (Relancer le chronométrage.)

❹ **Stop:** (ex. **13**mn **5**s après ❸)

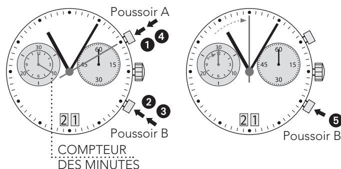
= **28**mn **10**s

(Le temps de chronométrage total est indiqué.)

❺ **Mise à zéro:** Les 3 aiguilles du chronographe sont remises à zéro.

Remarque: * Le chronométrage avec totalisation peut se poursuivre après ❹. Appuyez pour cela sur **A**. (Restart/Stop, Restart/Stop,...)

CHRONOGRAPHE: CHRONOMÉTRAGE DES TEMPS INTERMÉDIAIRES



Exemple:

❶ **Start:** (Faire démarrer le chronométrage.)

❷ **Affichage du temps intermédiaire:** ex. 10mn 10s (le chronométrage continue à l'arrière plan).

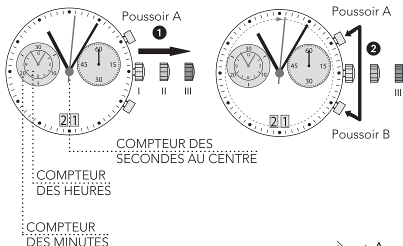
* ❸ **Rattrapage du temps chronométré:** (Les 3 aiguilles du chronographe rattrapent à grande vitesse le temps de chronométrage qui s'est écoulé.)

❹ **Stop:** (Le temps final est affiché.)

❺ **Mise à zéro:** Les 3 aiguilles du chronographe sont remises à zéro.

Remarque: * D'autres temps intermédiaires peuvent être chronométrés après ❸ . Appuyer pour cela le poussoir **B** (affichage du temps intermédiaire / rattrapage du temps chronométré,...).

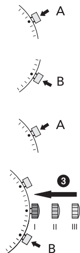
AJUSTAGE DES AIGUILLES DU CHRONOGRAPHE EN POSITION ZÉRO



Exemple: Une ou plusieurs des aiguilles du chronographe ne sont pas en position zéro correcte et doivent être ajustées (ex. après un changement de pile).

❶ Tirez la couronne en position **III** (les 3 aiguilles du chronographe viennent à leur position zéro, correcte ou incorrecte).

❷ Appuyez **simultanément** pendant au moins 2 secondes sur les poussoirs A et B (l'aiguille du compteur des secondes au centre tourne de 360° ····▶ le mode correcte est activé)



Ajustage de l'aiguille du compteur
Pas à pas: ⬋ **A** 1 pression brève
En continu: ⬋ **A** 1 pression maintenue

Ajustage de l'aiguille suivante B ⬉

Ajustage de l'aiguille du compteur des minutes et du compteur des heures
(les deux compteurs sont liés)
Pas à pas: ⬋ **A** 1 pression brève
En continu: ⬋ **A** 1 pression maintenue

❸ Repoussez la couronne en position **I**.
Fin de l'ajustage des aiguilles du chronographe (possible à tout moment).

Time. So intangible, yet so much a part of our every day world. A leading actor without a persona. A constant role in our daily conversations. Ever aware that time is fleeting, we try to capture it by giving it a face. The face of a Rodania watch.

Our Swiss roots and love for tradition have always helped us to make timepieces that embody our passion for style and precision. Backed by 80 years of craftsmanship, we concentrate on making fine watches, in line with a contemporary classy style. We stand up to our highest standard of quality, making you feel great, at ease and comfortable.

Thank you very much for purchasing a Rodania watch.
Enjoy each moment, meticulously measured by Rodania, and fully live the time of your life !

Mr Didier Bennert
CEO Montebi Group

In order to enjoy all of its features, please, read the instructions carefully. Make sure that the Rodania International Guarantee section is filled in properly at the time of purchase, enabling you to claim warranty service, should the need arise. (Warranty limited as specified in the Guarantee section).

INTERNATIONAL WARRANTY

Your Rodania watch is guaranteed against all manufacturing defects for a period of 2 years from the date of its original purchase. During the guarantee period the repair will be free of charge for labour and parts, if the technical service accepts the defective part to be a result of a manufacturing fault. This guarantee will be granted only, when the guarantee section, duly stamped by the retailer and completed with the date of purchase and reference number of the watch, can be presented with the defective watch. None of these data may be altered, deleted, removed or made illegible. The free-of-charge guarantee service can be refused if the warranty information in this booklet is incomplete or illegible.

This guarantee does not cover:

- Damage to the crystal, winder, crown, pushers, battery, push-pins or watch band;
- Requests for replacement or reimbursement;
- Damage being a consequence of normal wear and tear or caused by mishandling, accidents or misuse due to non respect of instructions for use and maintenance;
- Cost of transport and all risks of transport related directly or indirectly to the guarantee of the product;
- Repairs done and batteries replaced by a non professional watchmaker or not authorised technical service or done by the customer himself;
- Damage or defect due to water infiltration after repair, if no water resistance test was performed after a battery replacement or repair;
- Any damage caused by inappropriate use, such as sharp knocks, extreme heat, cold or magnetic fields.

HANDLING RECOMMENDATION

General watch maintenance

Like any object, your watch is negatively affected by dust, perfume, perspiration, pool and sea water. Salt crystals from the skin could attack the metal of the case and the band, the crown and leather strap. We recommend that you clean your watch with a slightly damp, soft cloth. the metal and the gold plating will retain their original colour and lustre longer.

Metal bands on watches with a minimum water resistance of 5 atm can be washed with cold water and a mild soap. Make sure that the crown is pushed into place, and that the crystal is in good condition before making any contact with water. Never use hot water. Have a professional watch-repair service replace the battery. A professional watch maker knows how to check the gaskets and how to replace them, if necessary. Always explicitly ask to check the water resistance, to make sure your watch remains water resistant and to keep the warranty after a battery replacement or repair.

Ceramic watches

Rodania watches in the mystery collection are made out of zirconium oxide ceramic. This high grade ceramic offers an extraordinary resistance to scratches and surface damage. Furthermore, this lightweight material is chemically inert, which creates comfort and avoids potential allergic reactions.
Importantly, however, the ceramic case or bracelet may break in case of a severe shock. Such damage is not covered by the warranty. Therefore, please make sure that your watch does not hit or fall down on a hard surface. We recommend that you do not wear your watch when performing hard physical work or sports.
In order to keep the bracelet flexible and shiny, wipe it regularly with a damp soft cloth. Take good care of your Rodania ceramic watch and it will stay a beauty for many years to come.

Mechanical watch maintenance

An automatic watch is designed to never need a battery, thanks to its winding mechanism. The mechanism works because of the motion of the human wrist, and it is the perfect choice for those who wear their watch every day.
However, we recommend that you bring your mechanical watch for service every 3 or 4 years (preferably once a year if the watch is water-resistant and heavily used).
Moreover, if you do not wear your automatic watch every day, it is advisable to try and wind it at least twice a week. This will ensure that the inside mechanism is in complete running order.

Water resistance

The most important reason of non-functioning of the watch is the effect of water or humidity. Therefore we advise to regularly have a look at your watch to see if all parts necessary to keep the water out are still in good working condition: crown, pushers, crystal. When damage or defects in one of these parts is detected, avoid all contact with water. You will find the degree of water resistance engraved in the case back. This degree does not mean literally that you can submerge your watch up to this depth. It indicates a standard fabrication norm, that guarantees that your watch has been tested to withstand an atmospheric pressure, proving that all elements and gaskets are well in place and efficient. The water resistance will last in time, depending on the use of the watch.

If any part, necessary to keep water and humidity out of your watch is deficient, missing or broken the mechanism of your watch might be affected, disturbed or blocked. We advise a water resistance test every year, best before the bathing season.

Never use the pushers of a chronograph while being under water !

Important: After each operation, you must always push the crown back down to ensure that your watch remains water-resistant.



Remark

Return your quartz watch at the end of its service life to the available recycling systems.

The scheme below shows the correct interpretation of the different case back inscriptions on your watch.

Case back engraving					
3 ATM	✓	—	—	—	—
5 ATM	✓	✓	✓	—	—
10 ATM	✓	✓	✓	✓	—
20 ATM	✓	✓	✓	✓	✓

Case back engraving:

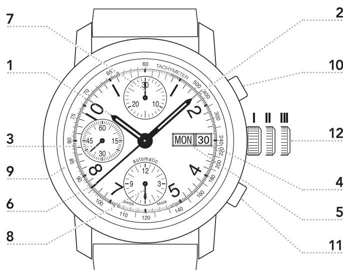
- **3 ATM: the watch resists to accidental contact with water and normal perspiration. It means no immersion in water, neither for swimming nor aquatic sports.**
- **WATER RESISTANT 5 ATM**: this watch resists to occasional immersion. An annual control of the sealing gaskets is necessary.
- **WATER RESISTANT 10 ATM**: the watch is suited for all aquatic sports, except diving. An annual control of the sealing gaskets is necessary.
- **WATER RESISTANT 20 ATM**: the screwed crown, the thickness of the crystal and packings have been especially designed to withstand pressure of 20 atm. Make sure that the crown is entirely screwed, before you go into the water. An annual control of the sealing gaskets is necessary.

IMPORTANT INFORMATION

Before wearing or after an extended period of non-use, the movement must be set in motion by winding the crown clockwise in its normal position.

After each operation, you must always push the crown back down to ensure that your watch remains water-resistant.

VALJOUX 7750



Display and functions

1 Hour hand
2 Minute hand
3 Small second hand
4 Date display
5 Day display

Chronograph

6 Central 60-second counter hand
7 30 minute counter hand
8 12 hour counter hand
9 Tachometric scale (depending on model)
10 Stop/Start push button for timing/chronograph functions
11 Reset push button on counters

Winding

Crown in position I, not pulled out

Manual winding is necessary if you have not been wearing your watch for a considerable period of time. To restart it, you only need to turn the crown a few times (clockwise), or tilt your watch from side to side a few times. To restore the power reserve of your watch to more than 42 hours, you need to turn the crown 20 to 25 times (clockwise).

Whenever you wear your watch, the automatic mechanism is wound every time you move your wrist.

Setting the time

Pull the crown into position III; the small second hand (3) stops at this point. Turn the crown clockwise or anticlockwise until your watch displays the correct time. Whenever the hour hand passes the 12-o'clock position, you will see whether it is displaying midnight (the date changes) or midday (the date does not change).

Setting the day* and date*

Important: Do not set the date* and/or the day* between 10 pm and 2 am (the movement is in the process of changing the date). This will seriously damage the movement, and such damage is not covered under the Rodania warranty. Pull the crown into position II and turn it clockwise to adjust the date (4), turn it counterclockwise to change the day (5)*. During this operation, your watch continues to function normally so there is no need to correct the time afterwards.

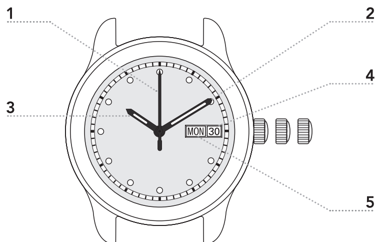
** Depending on model*

Chronograph function

Press the Stop/Start push button (10) to start the timing operation. Press it again to stop. The timing restarts when you press the Stop/Start push button (10) again. Reset to zero by pressing the push button (11).

Tachometer (depending on model)

The speedometer is used to measure the speed of an object. The maximum period to be measured is 60 seconds. Start the timing operation and stop it again once you have covered a distance of 1 km. The chronograph hand then points at a numeral on the tachometric scale (9), indicating the speed in km/h.



Display and functions

1 Second hand
2 Minute hand
3 Hour hand
4 Date display*
5 Day display*

* depending on model

Winding

Crown in position I, not pulled out.
Manual winding is necessary if you have not been wearing your watch for a considerable period of time. To restart it, you only need to turn the crown a few times (clockwise), or tilt your watch from side to side a few times. To restore the power reserve of your watch to more than 42 hours, you need to turn the crown 20 to 25 times (clockwise).
Whenever you wear your watch, the automatic mechanism is wound every time you move your wrist.

Setting the time

Pull the crown into position III; the second hand (1) stops at this point. Turn the crown clockwise or anticlockwise until your watch displays the correct time. Whenever the hours hand passes the 12-o'clock position, you will see whether it is displaying midnight (the date changes) or midday (the date does not change).

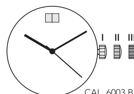
Setting the date*

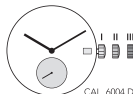
Important: do not set the date* between 10 pm and 2 am (the movement is in the process of changing the date. This will seriously damage the movement, and such damage is not covered under the Rodania warranty.
Pull the crown into position II and turn it clockwise to adjust the date (4). During this operation, your watch continues to function normally so there is no need to correct the time afterwards.
** Depending on model*

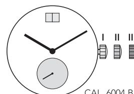
RONDA CAL. 6003.D, RONDA CAL. 6003.B, RONDA CAL. 6004D, RONDA CAL. 6004.B

Battery 373 (ø 9.5 mm, H 1.65 mm)









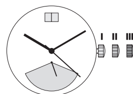
Crown position I ▶ **Normal function**

Crown position II ▶ **Date setting (quick mode)**
An extreme acceleration in setting the date with quick mode can induce a false date indication. The synchronisation is re-established by setting the date from 01 till 31 (crown position **II**).

Crown position III ▶ **Time setting**
Watch stops. Energy saving mode (saving approx. 70%)

RONDA CAL. 7003.L

Battery 381 (ø 11.6 mm, H 2.15 mm)



Crown position I ▶ **Normal function**

Crown position II ▶ **Date setting (quick mode)**
During the date change phase between 11 PM and 1 AM; it is possible to correct the date (date must be set to the following day !) An extreme acceleration in setting the date with quick mode can induce a false date indication. The sunchronisation is re-established by setting the date from 01 till 31 (crown position **II**).

Crown position III ▶ **Time setting**
▶ **Weekday setting**

Watch stops. Energy saving mode (saving approx. 70%)

ETA CAL. G15.211

Battery type 394 (ø 9.5 mm, H 3.6 mm)

DESCRIPTION OF THE DISPLAY AND CONTROL BUTTONS

DISPLAY ELEMENTS

CONTROL BUTTONS

1/10 SECOND COUNTER

60 SECONDS COUNTER

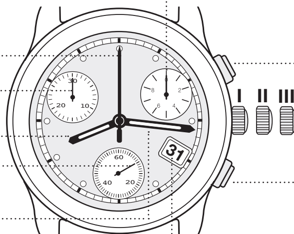
30 MINUTES COUNTER

HOUR HAND

SECOND HAND

MINUTE HAND

DATE INDICATOR



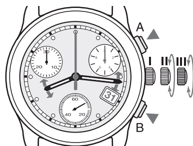
PUSH BUTTON A

SETTING CROWN

PUSH BUTTON B

ETA CAL. G15.211 *(continue)*

SETTING THE COUNTERS TO ZERO



Setting crown in position II

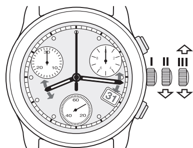
B Set the hand of the 30 minutes counter to zero

Setting crown in position III

A Set the hand of the 60 seconds counter to zero

B Set the hand of the 1/10 second counter to zero

SETTINGS: CROWN 3 POSITIONS



Setting crown in position I

Normal running of watch

Setting crown in position II

Rapid correction of the date

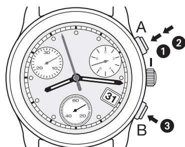
Setting crown in position III

Correcting time position: stop second and correction of the date at every passing to midnight

Note: Setting crown in position **III**: the second hand stops

ETA CAL. G15.211 *(continue)*

TIMING MODE: SIMPLE TIMING FUNCTION



1 to 3 order of functions

Setting crown in position I

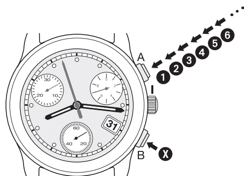
❶ **Start**

❷ **Stop** Read time: 5 minutes, 57 seconds, 7/10 sec

❸ **Reset to zero**

Warning: Before starting the timing, put back the chronograph hands to their original position. If necessary, see paragraph SETTING THE TIMERS TO ZERO.

TIMING MODE: ADD FUNCTION, ACCUMULATED TIMING



1 to X order of functions

Setting crown in position I

❶ **Start**

❷ **Stop** Read

❸ **Restart**

❹ **Stop** Read

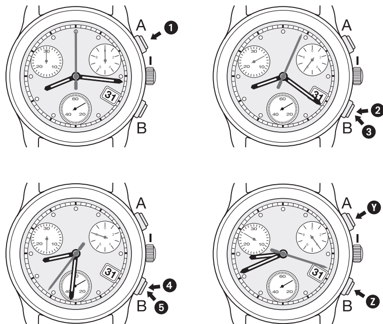
❺ **Restart**

❻ **Stop** Read

...

Ⓧ **Reset to zero**

TIMING MODE: SPLIT-TIME OR INTERMEDIATE TIMES FUNCTION



Setting crown in position I

❶ **Start**

❷ **SPLIT** 1 Read time 1
(5 minutes, 4 seconds, 6/10 sec)

❸ **Restart** (catching-up)

❹ **SPLIT 2** Read time 2
(15 minutes, 36 seconds, 8/10 sec)

❺ **Restart** (catching-up)

...

Ⓨ **STOP** Read LAST TIME
(25 minutes, 18 seconds, 4/10 sec)

Ⓩ **Reset to zero**

1 to Z order of functions

RONDA CAL. 5030.D

Battery type: 395 (ø 9.5 mm x 2.6 mm / SR 927 SW)
Accuracy: +20 / -10 seconds per month

DESCRIPTION OF THE DISPLAY AND CONTROL BUTTONS

DISPLAY ELEMENTS

CONTROL BUTTONS

MINUTE HAND

CENTRE STOP-SECOND

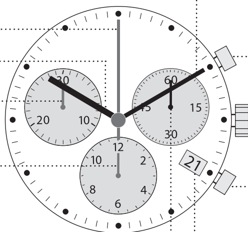
HOUR HAND

MINUTE COUNTER

HOUR COUNTER

SECOND HAND

DATE

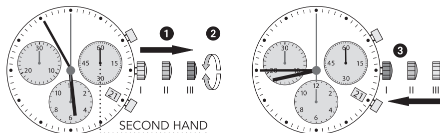


PUSH BUTTON A

CROWN

PUSH BUTTON B

SETTING THE TIME



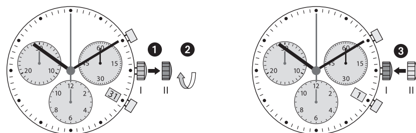
❶* Pull out the crown to position **III** (the watch stops).

❷ Turn the crown until you reach the correct time **08:45**.

❸* Push the crown back into position **I**.

Please note: * in order to set the time to the exact second ❶, must be pulled out when the second hand is in position "60" (I). Once the hour and minute hands have been set, ❸ must be pushed back into position I at the exact second.

SETTING THE DATE (QUICK MODE)



❶ Pull out the crown to position **II** (the watch continues to run).

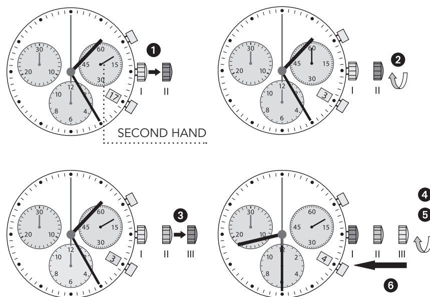
❷ Turn the crown until the correct date 1 appears.

❸* Push the crown back into position **I**.

Please not: During the date changing phase between 9 PM and 12 PM; the date must be set to the date of the following day.

SETTING THE DATE/TIME FOLLOWING A BATTERY CHANGE

Example:	Date/time on the watch:	17 / **01:25**
	Present date/time:	4 / **20:30**



❶ Pull out the crown to position **II** (the watch continues to run).

❷ Turn the crown until yesterday's date appears 3

❸* Pull out the crown to position **III** (the watch stops).

❹ Turn the crown until the correct date 4 appears.

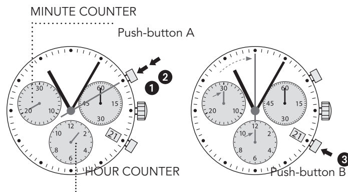
❺** Continue to turn the crown until the correct time **8:30 PM** appears.

❻ Push the crown back into position **I**.

Please note: * To set your watch to the exact second, please refer to the chapter entitled "setting the time".
** Please, observe the AM/PM clock rhythm.

RONDA CAL. 5030.D *(continue)*

CHRONOGRAPH: BASIC FUNCTION (Start / Stop / Reset)



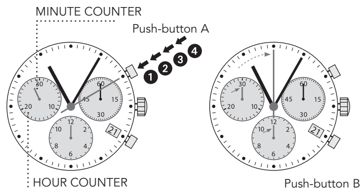
Example:

❶ **Start:** Press push-button **A**.

❷ **Stop:** To stop the timing, press push-button **A** once more and read the three chronograph hands: 1h/20min/10sec

❸ **Zero positioning:** Press push-button **B**. (The three chronograph hands will be reset to their zero positions.)

CHRONOGRAPH: ACCUMULATED TIMING



Example:

❶ **Start:** (Start timing.)

❷ **Stop:** (E.g. **15**min **5**sec following ❶)

❸ **Restart:** (Timing is resumed.)

❹ **Stop:** (E.g. **13**min **5**sec following ❸)

= **28**min **10**sec

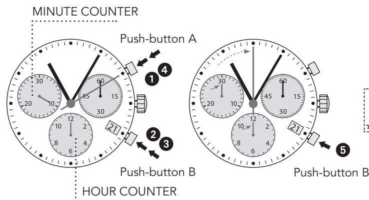
(The accumulated measured time is shown.)

❺ **Reset:** The three chronograph hands are returned to their zero positions.

Please note: * Following ❹, the accumulation of the timing can be continued by pressing push-button **A**. (Restart/Stop, Restart/Stop,...)

RONDA CAL. 5030.D *(continue)*

CHRONOGRAPH: INTERMEDIATE OR INTERVAL TIMING



Example:

❶ **Start:** (Start timing.)

❷ **Display interval:** E.g. 10min 10sec
(Timing continues in the background.)

❸ **Making the measured time:**
(The 3 chronograph hands are quickly advanced to the ongoing measured time.)

❹ **Stop:** (Final time is displayed.)

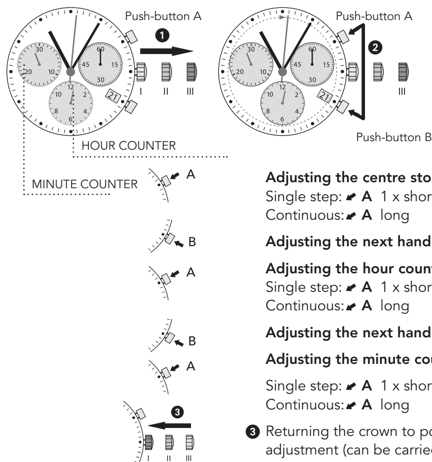
❺ **Reset:** The 3 chronograph hands are returned to their zero position.

Please note: * Following ❸, further intervals or intermediates can be displayed by pressing push-button **B**.
(Display interval, make up measured time, …)

RONDA CAL. 5030.D *(continue)*

ADJUSTING THE CHRONOGRAPH HANDS TO ZERO POSITION

Example: One or several chronograph hands are not in their correct zero positions and have to be adjusted (e.g. following a battery change)



❶ Pull out the crown to position **III**. (all 3 chronograph hands are in their correct or incorrect zero position.)

❷ Keep push-buttons **A** and **B** depressed **simultaneously** for at least 2 seconds. (The centre stop-second rotates by 360° ····▶ corrective mode is activated.)

Adjusting the centre stop-second
Single step: ⬋ **A** 1 x short
Continuous: ⬋ **A** long

Adjusting the next hand B ⬉

Adjusting the hour counter hand (pos. 6h)
Single step: ⬋ **A** 1 x short
Continuous: ⬋ **A** long

Adjusting the next hand B ⬉

Adjusting the minute counter hand (pos. 9h)

Single step: ⬋ **A** 1 x short
Continuous: ⬋ **A** long

❸ Returning the crown to position I. Termination of the chronograph hands adjustment (can be carried out at any time).

RONDA CAL. 5020.B

Battery type: 395 (ø 9.5 mm x 2.6 mm / SR 927 SW)
Accuracy: +20 / -10 seconds per month

DESCRIPTION OF THE DISPLAY AND CONTROL BUTTONS

DISPLAY ELEMENTS

MINUTE HAND

CENTRE STOP-SECOND

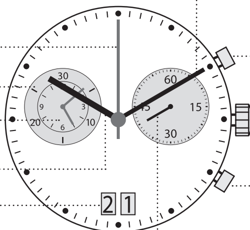
MINUTE COUNTER

HOUR COUNTER

HOUR HAND

DATE

SECOND HAND



CONTROL BUTTONS

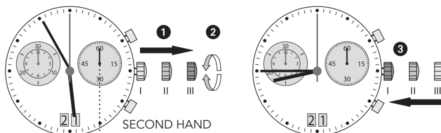
PUSH BUTTON A

CROWN

PUSH BUTTON B

RONDA CAL. 5020.B *(continue)*

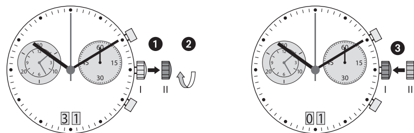
SETTING THE TIME



1. Pull out the crown to position **III** (the watch stops).
2. Turn the crown until you reach the correct time **08:45**.
3. * Push the crown back into position **I**.

Please note: * in order to set the time to the exact second 1, must be pulled out when the second hand is in position "60"(I). Once the hour and minute hands have been set, 3 must be pushed back into position I at the exact second.

SETTING THE DATE (QUICK MODE)

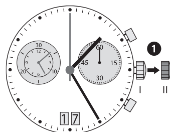


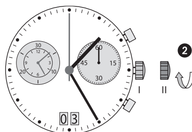
1. Pull out the crown to position **II** (the watch continues to run).
2. Turn the crown until the correct date 1 appears.
3. * Push the crown back into position **I**.

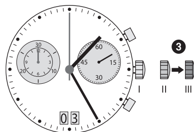
Please note: During the date changing phase between 9 PM and 12 PM; the date must be set to the date of the following day. An extreme acceleration in setting the date with quick mode can induce a false date indication. The synchronization is re-established by setting the date from 01 till 31 (crown in position **II**).

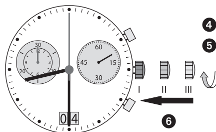
SETTING THE DATE/TIME

Example:	Date/time on the watch:	17 / **01:25**
	Present date/time:	4 / **20:30**







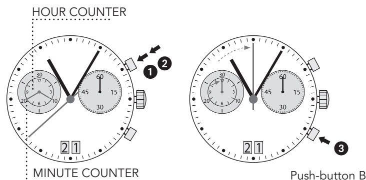


1. Pull out the crown to position **II** (the watch continues to run).
2. Turn the crown until yesterday's date appears 3
3. * Pull out the crown to position **III** (the watch stops).
4. Turn the crown until the correct date 4 appears.
5. ** Continue to turn the crown until the correct time **8:30 PM** appears.
6. Push the crown back into position **I**.

Please note: * to set your watch to the exact second, please refer to the chapter entitled "setting the time".
** please, observe the AM/PM clock rhythm.

RONDA CAL. 5020.B *(continue)*

CHRONOGRAPH: BASIC FUNCTION (Start / Stop / Reset)



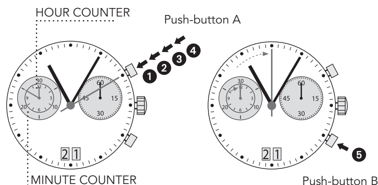
Example:

❶ **Start:** Press push-button **A**.

❷ **Stop:** To stop the timing, press push-button **A** once more and read the 3 chronograph counters: 4 h / 20 min / 38 s.

❸ **Zero positioning:** Press push-button B. (The 3 chronograph hands will be reset to their zero positions.)

CHRONOGRAPH: ACCUMULATED TIMING



Example:

❶ **Start:** (Start timing)

❷ **Stop:** (E.g. **15**min **5**s following ❶)

❸ **Restart:** (Timing is resumed.)

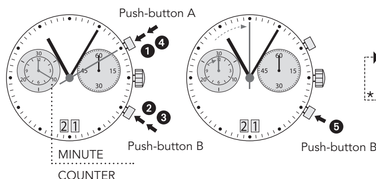
❹ **Stop:** (E.g. **10**mn **5**s following ❸)
= **28**min **10**s

(The accumulated measured time is shown.)

❺ **Zero positioning:** The 3 chronograph hands are returning to their zero positions.

Please note: * Following ❹ , the accumulation of the timing can be continued by pressing push-button **A**. (Restart/Stop, Restart/Stop, …)

CHRONOGRAPH: INTERMEDIATE OR INTERVAL TIMING



Example:

❶ **Start:** (Start timing.)

❷ **Display interval:** E.g. 10min 10sec (timing continues in the background).

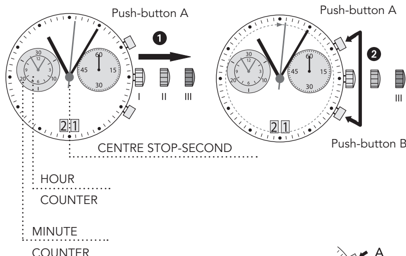
* ❸ **Making up the measuring time:** (The 3 chronograph hands are quickly advanced to the ongoing measured time.)

❹ **Stop:** (Final time is displayed.)

❺ **Reset:** The 3 chronograph hands are returned to their zero point.

Please note: * Following ❸, further intervals or intermediates can be displayed by pressing push-button **B** (display interval / make up measured time, …).

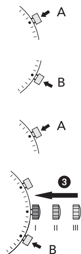
ADJUSTING THE CHRONOGRAPH HANDS TO ZERO POSITION



Example: One or several chronograph hands are not in their correct zero positions and have to be adjusted (e.g. following a battery change).

1. Pull out the crown to position **III**.
   (All 3 chronograph hands are in their correct or incorrect zero position.)

2. Press push-buttons **A** and **B** depressed **simultaneously** for at least 2 seconds.
   (The centre stop-second rotates by 360° ····▸ corrective mode is activated.)



Adjusting the centre stop-second
Single step: ↙ **A** 1 x short
Continuous: ↙ **A** long

Adjusting the next hand B ↖

Adjusting the minute counter hand and the hour counter hand (mechanical coupled)
Single step: ↙ **A** 1 x short
Continuous: ↙ **A** long

3. Returning the crown to position **I**.
   Termination of the chronograph hands adjustment (can be carried out at any time).

Tijd, zo ongrijpbaar, maar immer aanwezig in ons leven. Willen of niet, de tijd speelt een constante rol in onze dagelijkse gesprekken. Ook al tikt de tijd steeds verder, we trachten hem te vatten en hem een gezicht te geven. Het gezicht van een Rodania horloge.

Onze Zwitserse roots en liefde voor traditie hebben ons steeds geholpen om horloges te creëren die onze passie voor stijl en precisie belichamen. Geruggensteund door 80 jaar vakmanschap, concentreren we ons op het maken van geraffineerde horloges in harmonie met een hedendaagse en elegante stijl. Wij garanderen u de hoogste kwaliteitsstandaard, uurwerken die u kwaliteit, raffinement en comfort bieden.

Wij danken u voor uw aankoop van een Rodania horloge.
Met uw Rodania zal u intens kunnen genieten van elke seconde van uw leven!

Dhr. Didier Bennert
CEO Montebi Group

Lees aandachtig de instructies om van alle functies van uw horloge te kunnen genieten. Vergewis er u van dat de waarborg sectie correct ingevuld werd bij aankoop (waarborg is zoals gespecificeerd in de waarborgsectie). U zal deze nodig hebben indien u service nodig heeft.

INTERNATIONALE WAARBORG

Uw Rodania horloge is gewaarborgd tegen fabricatiefouten gedurende een periode van 2 jaar vanaf de originele aankoopdatum. Gedurende de garantieperiode zal de herstelling van uw horloge gebeuren zonder kosten voor onderdelen en werkuren, op voorwaarde dat de fout door de technische dienst kan worden erkend als een fabricatiefout. De garantie wordt slechts toegekend indien de garantie sectie voorzien is van de stempel van de verdeler met vermelding van de datum van aankoop en het referentienummer van het horloge. Deze gegevens mogen niet gewijzigd, geschrapt, gecorrigeerd of onleesbaar zijn. De gratis herstelling onder garantie kan worden geweigerd indien de ingevulde garantie sectie niet kan worden voorgelegd of indien de noodzakelijke informatie erop ontbreekt of onleesbaar is.

Wordt niet door de waarborg gedekt:

- Schade aan het glas, de kroon, de drukknoppen, de stiften, de batterij of de armband;
- De terugbetaling, noch de vervanging van uw horloge;
- De gevolgen van slijtage en de normale veroudering van het horloge, noch de mankementen die optreden door ongevallenschade, verkeerd gebruik of het niet respecteren van de instructies betreffende gebruik en onderhoud;
- De transportkosten en alle risico's van vervoer die direct of indirect verband houden met de garantie;
- Reparaties uitgevoerd door niet erkende service centra, of door de klant zelf;
- Schade of blokkering te wijten aan waterinsijpeling na een reparatie, indien de waterdichtheidtest niet uitgevoerd werd na reparatie of het vervangen van een batterij;
- Elke schade veroorzaakt door ongepast gebruik, harde schokken of het blootstellen van het horloge aan extreme hoge of lage temperaraturen of magnetische velden.

GEBRUIKSAANWIJZINGEN

Algemene regels voor onderhoud van horloges

Zoals elk voorwerp is uw horloge onderhevig aan de inwerking en negatieve effecten van stof, parfum, transpiratieresten, zout water en chloorwater. De zoutkristallen die op de huid zitten, kunnen het metaal van de kast en de metalen of lederen armband aantasten. Wij raden u aan om uw horloge regelmatig schoon te wrijven met een zachte vochtige doek. Het metaal en de plakgoudlaag zullen langer mooi blijven. De armbanden van horloges met een waterdichtheidsgraad van minimum 5 atm kan u met koud water en met wat zachte zeep schoonspoelen. Zorg er bij elk watercontact voor dat de kroon goed is ingedrukt en het glas in prima staat is. Gebruik nooit warm water. Vraag steeds om een waterdichtheidscontrole, indien u wenst dat uw horloge waterdicht blijft na een batterijwissel of herstelling. Laat de batterijwissel van uw horloge enkel door een vakkundig horlogemaker uitvoeren. Hij kan de dichtingen controleren en indien nodig vervangen. Vraag steeds om een waterdichtheidscontrole, indien u wenst dat uw horloge waterdicht blijft, zodat u de garantie kan behouden na een batterijwissel of herstelling.

Keramische modellen

De modellen van de Rodania Mystery collectie zijn gemaakt van keramisch zirconiumoxyde. Deze hoogwaardige keramiek biedt een buitengewone weerstand aan krassen en oppervlaktebeschadiging. Verder is dit materiaal chemisch inert en licht, wat het uurwerk comfortabel om dragen maakt en potentiële allergische reacties vermijdt. Naast al deze voordelen is het belangrijk om te weten dat in geval van een ernstige schok, delen die uit keramiek vervaardigd werden, zoals de horlogekast en de armband, kunnen breken. Gelieve ervoor te zorgen dat uw horloge niet valt of geen hard oppervlak raakt. Kast- of armbandbreuk ten gevolge van een val of schok vallen niet onder de fabrieksgarantie! Wij adviseren u daarom dat u uw horloge niet draagt bij het uitvoeren van fysieke arbeid of tijdens het sporten. Om de armband flexibel en glanzend te houden, raden wij u aan om uw horloge regelmatig schoon te wrijven met een zachte vochtige doek. Draag goed zorg voor uw keramische Rodania-horloge en het zal gedurende vele jaren zijn schoonheid behouden.

Onderhoud mechanische horloges

Een automatisch horloge is ontworpen om zonder batterij te functioneren, dankzij zijn zelf-opwindend mechanisme.

Het mechanisme windt op door de beweging van de pols van de drager en is de ideale keuze voor zij die hun horloge elke dag dragen. Echter, wij raden aan om uw automatisch horloge elke 3 à 4 jaar binnen te brengen voor nazicht (bij voorkeur jaarlijks indien het een waterdicht horloge is en vaak wordt gebruikt). Opgelet, wanneer u uw automatisch horloge niet elke dag draagt, is het aangewezen dit twee maal per week op te winden. Dit zorgt ervoor dat het binnenwerk vlot blijft werken.

Waterdichtheid

De voornaamste oorzaak van het niet functioneren van het horloge is waterinsijpeling. Daarom raden wij u aan om regelmatig de staat van uw horloge na te gaan en na te kijken of alle elementen die bijdragen tot de waterdichtheid (glas, drukknoppen, kroon) nog in goede staat zijn. Indien u schade of onregelmatigheden vaststelt aan bepaalde onderdelen, raden wij u aan om elk contact met water te vermijden. De waterdichtheidsgraad van uw horloge is gegraveerd in de kastbodem. De waterdichtheidsgraad mag u echter niet letterlijk interpreteren. Het is een gestandaardiseerde fabricatienorm die aangeeft tegen welke atmosferische druk uw horloge bestand is en die bevestigt dat alle elementen en dichtingen, die uw horloge waterdicht maken, voldoen. Het horloge zal langer of minder lang waterdicht blijven naargelang het gebruik dat ervan gemaakt wordt. Indien een onderdeel, noodzakelijk om infiltratie van water of vocht te vermijden, stuk is, ontbreekt of verduurd is, kan dat het mechanisme van uw horloge storen of blokkeren. Wij raden u een jaarlijkse waterdichtheidscontrole van uw horloge aan, bij voorkeur vóór het badseizoen. **Gebruik de drukknoppen nooit onder water!**

Belangrijk: na iedere handeling moet de kroon steeds volledig terug ingedrukt worden om zeker te zijn dat het horloge waterdicht blijft.



Opmerking

Gelieve uw quartzhorloge aan het einde van de levensduur af te leveren aan de beschikbare recyclingsorganismen.

Onderstaand schema toont de correcte interpretatie van de gravure in de kastbodem van uw horloge.

Gegraveerd in de kastbodem:					
3 ATM	✓	—	—	—	—
5 ATM	✓	✓	✓	—	—
10 ATM	✓	✓	✓	✓	—
20 ATM	✓	✓	✓	✓	✓

Gegraveerd in de kastbodem:

- **3 ATM: het horloge weerstaat aan oppervlakkig en kortstondig contact met water maar is niet bestand tegen wateronderdompeling. Deze waterdichtheidsgraad is niet aangewezen voor zwemmen, noch andere watersporten.**
- **WATER RESISTANT 5 ATM**: het horloge weerstaat aan occasionele wateronderdompeling; zwemmen maar niet duiken. Een jaarlijkse controle van de dichtingen is noodzakelijk.
- **WATER RESISTANT 10 ATM**: dit horloge is uw ideale partner bij alle watersporten (uitgezonderd duiken). Laat jaarlijks de toestand van de dichtingen controleren door een vakkundig horlogemaker.
- **WATER RESISTANT 20 ATM**: uw horloge werd uitgerust met een gevezen kroon en zwaardere dichtingen die ervoor zorgen dat uw horloge aan een atmosferische druk van 20 atm kan weerstaan.
  Laat jaarlijks de toestand van de dichtingen contoleren door een vakkundig horlogemaker.

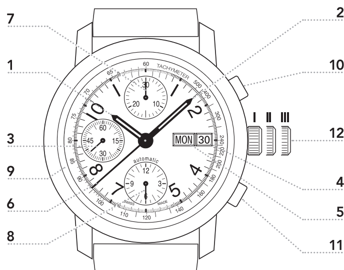
GEBRUIKSAANWIJZING VAN MECHANISCHE HORLOGES

BELANGRIJKE INFORMATIE

Vooraleer u uw mechanisch horloge draagt of wanneer het horloge na geruime tijd opnieuw gedragen wordt, wordt het binnenwerk in gang gezet door de kroon naar voren te draaien in zijn normale positie (positie **I**).

Duw na afloop van alle handelingen de kroon steeds terug op zijn plaats (positie I) om de waterdichtheid van het horloge te behouden.

VALJOUX 7750



Weergave en functies

1 Uurwijzer
2 Minuutwijzer
3 Kleine secondewijzer
4 Datumweergave
5 Weergave van de weekdag

Chronograaf

6 Centrale wijzer 60 secondenteller
7 Wijzer 30 minutenteller
8 Wijzer 12 urenteller
9 Snelheidsmeterschaal (naargelang model)
10 Drukknop chronograaf Aan/Uit
11 Drukknop nulinstelling van de tellers

Opwinden

Kroon in stand **I**, niet uitgetrokken

Als uw horloge geruime tijd niet is gedragen, moet het met de hand worden opgewonden. Om het in werking te stellen, is het voldoende de kroon enkele omwentelingen te draaien (naar voren), of om uw horloge een paar keer snel zijdelings heen en weer te bewegen. Om uw horloge een werkingsduur van meer dan 42 uren te geven, zijn ongeveer 20 to 25 omwentelingen van de kroon (naar voren) nodig.

Wanneer u uw horloge draagt, wordt dit bij iedere beweging van de pols automatisch opgewonden.

Instellen van de tijd

Trek de kroon voorzichtig in de stand III; de secondewijzer (3) stopt. Draai de kroon naar voren of naar achteren om de gewenste tijd in te stellen. Als de uren wijzer de 12 uur stand passeert, kunt u zien of deze middernacht aangeeft (de datum verandert) of middag (de datum verandert niet).

Snelle correctie van de datum* en de dag*

Belangrijk: verander de datum* en/of de dag* niet tussen 10 uur 's avonds en 2 uur 's ochtends (het mechanisme is dan bezig de datum te veranderen). Dit zal het binnenwerk ernstig beschadigen en wordt niet gedekt door de Rodania garantie. Trek de kroon uit in stand II en draai deze naar voren tot de gewenste datum (4) wordt aangegeven, naar achteren voor het veranderen van de dag (5)*. Tijdens deze handelingen blijft uw horloge werken en u hoeft daarna de tijd niet opnieuw in te stellen.

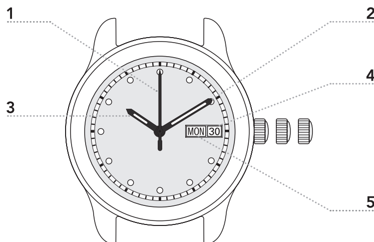
** Afhankelijk van het model*

Chronograaffunctie

Druk op de drukknop "Aan/uit" (**10**) om de tijdsopname te starten. Druk opnieuw op de drukknop Aan/Uit (**10**) om de meting te stoppen. De tijdsopname wordt hervat zodra de drukknop Aan/ Uit (**10**) opnieuw wordt ingedrukt (optelling van de tijden). De drie wijzers van de chronograaf (**6**, **7** en **8**) kunnen op nul worden teruggezet met de drukknop (**11**). Deze wordt alleen gebruikt voor het op nul terugzetten van de wijzers van de chronograaf.

Tachymeter (afhankelijk van het model)

Met de tachymeter kan de snelheid worden gemeten van een voorwerp. Start de meting en stop deze zodra 1 km is afgelegd. De wijzer van de chronograaf wijst dan naar een getal op de tachymeterschaal (**9**), dat de snelheid in km/u aangeeft.



Weergave van de functies

1 Secondewijzer
2 Minuutaanwijzer
3 Uurwijzer
4 Datum*
5 Dag*

* Afhankelijk van het model

Opwinden

Kroon in stand **I**, niet uitgetrokken

Als uw horloge geruime tijd niet is gedragen, moet het met de hand worden opgewonden. Om het in werking te stellen, is het voldoende de kroon enkele omwentelingen te draaien (naar voren), of om uw horloge een paar keer snel zijdelings heen en weer te bewegen. Om uw horloge een werkingsduur van meer dan 42 uren te geven, zijn ongeveer 20 to 25 omwentelingen van de kroon (naar voren) nodig. Wanneer u uw horloge draagt, wordt dit bij iedere beweging van de pols automatisch opgewonden.

De tijd instellen

Trek de kroon voorzichtig in stand III; de secondewijzer (3) stopt. Draai de kroon naar voren of naar achteren om de gewenste tijd in te stellen. Als de uren wijzer de 12 uur stand passeert, kunt u zien of deze middernacht aangeeft (de datum verandert) of middag (de datum verandert niet).

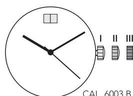
Snelle correctie van de datum*

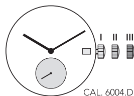
Belangrijk: Verander de datum* niet tussen 10 uur ‘s avonds en 2 uur ‘s ochtends (het mechanisme is bezig de datum te veranderen). Dit zal het binnenwerk ernstig beschadigen en wordt niet gedekt door de Rodania garantie.
Trek de kroon uit in stand II en draai deze naar voren tot de gewenste datum (**4**). Tijdens deze handelingen blijft uw horloge werken en hoeft het niet op tijd gezet te worden.
** Afhankelijk van het model*

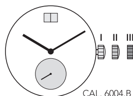
RONDA CAL. 6003.D, RONDA CAL. 6003.B, RONDA CAL. 6004D, RONDA CAL. 6004.B

Batterij 373 (ø 9.5 mm, H 1.65 mm)









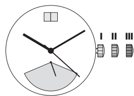
Kroon in positie I ▶ **Normale functie**

Kroon in positie II ▶ **Snelle datuminstelling**
Een extreem versnelde datuminstelling kan leiden tot een foute datuminstelling. U kan de datum opnieuw synchroniseren door de datum te laten doordraaien van 01 tot 31 (kroon in positie **II**).

Kroon in positie III ▶ **Instellen van de tijd**
Uw horloge stopt. Energie spaarmodus (ong. 70%)

RONDA CAL. 7003.L

Batterij 381 (ø 11.6 mm, H 2.15 mm)



Kroon in positie I ▶ **Normale functie**
Kroon in positie II ▶ **Snelle datuminstelling**
De datum kan gecorrigeerd worden gedurende de fase dat de datum wijzigt tussen 23u en 01u. (De datum moet ingesteld worden naar de volgende dag!) Een extreem versnelde datuminstelling kan leiden tot een foute datuminstelling. U kan de datum opnieuw synchroniseren door de datum te laten doordraaien van 01 tot 31 (kroon in positie **II**).
Kroon in positie III ▶ **Instellen van de tijd**
▶ **Instellen van de weekdag**
Uw horloge stopt. Energie spaarmodus (ong. 70%)

ETA CAL. G15.211

Batterijtype: 394 (ø 9.5 mm, H 3.6 mm)

BESCHRIJVING VAN DE AANDUIDING EN KNOPPEN

AANDUIDING

KNOPPEN

1/10 SECONDE TELLER

60 SECONDEN TELLER

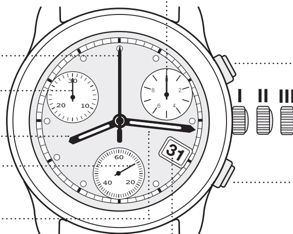
30 MINUTEN TELLER

UURWIJZER

SECONDEWIJZER

MINUUTWIJZER

DATUM

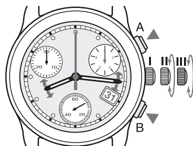


KNOP A

KROON

KNOP B

NULSTELLING VAN DE TELLERS



Kroon in positie II

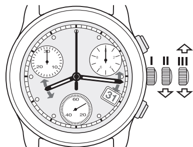
B Op nul stellen van de 30 minutenteller

Kroon in positie III

A Op nul stellen van de 60 seconden teller

B Op nul stellen van de 1/10 seconde teller

BIJSTELLEN: KROON 3 POSITIES



Kroon in positie I

Normale tijdsaanduiding

Kroon in positie II

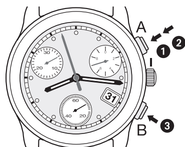
Snelle datumcorrectie

Kroon in positie III

Positie voor instellen van de tijd: de secondewijzer stopt en datumcorrectie bij elke passage van 12u middernacht.

Nota: kroon in positie III: de secondenwijzer stopt

CHRONO MODUS: BASISFUNCTIES (Start / Stop / Reset)



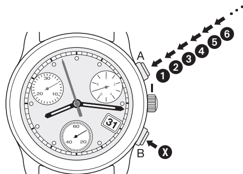
1 tot 3: volgorde van de functies

Kroon in positie I

❶ **Start**
❷ **Stop** lees tijd af: 5 minuten, 57 seconden, 7/10 sec.
❸ **Reset**

Nota: vooraleer de tijdsopname te starten, dient u de chronowijzers terug in hun originele positie te zetten. Indien nodig raadpleeg de paragraaf NULSTELLING VAN DE TELLERS.

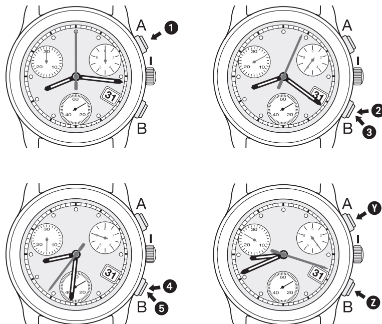
CHRONO MODUS: ADDITIONELE TIJDSOPNAMES, METEN VAN ACCUMULATIEVE TIJDEN



1 tot X: volgorde van de functies

Kroon in positie I
❶ **Start**
❷ **Stop** (tijd aflezen)
❸ **Herstart**
❹ **Stop** (tijd aflezen)
❺ **Herstart**
❻ **Stop** (tijd aflezen)
...
Ⓧ **Reset**

CHRONO MODUS: TUSSENTIJDEN OF ACCUMULATIEVE TIJDEN



Kroon in positie I

❶ **Start**

❷ **Tussentijd 1** aflezen
(5 minuten, 4 seconden, 6/10 sec.)

❸ **Herstart** (de tijdsopname wordt herstart)

❹ **Tussentijd 2** aflezen
(15 minuten, 36 seconden, 8/10 sec.)

❺ **Herstart** (de tijdsopname wordt herstart)

...

Y **STOP** eindtijd wordt weergegeven
(25 minuten, 18 seconden, 4/10 sec.)

Z **Reset**

1 tot Z: volgorde van de functies

RONDA CAL. 5030.D

Batterijtype: 395 (ø 9.5 mm x 2.6 mm / SR 927 SW)
Accuraatheid: +20 / -10 seconden per maand

BESCHRIJVING VAN DE AANDUIDING EN KNOPPEN

AANDUIDING

KNOPPEN

MINUUTWIJZER

CHRONO-SECONDEWIJZER

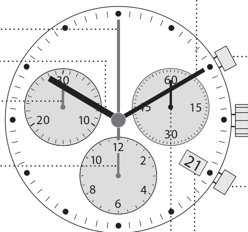
UURWIJZER

CHRONO-MINUUTWIJZER

CHRONO-UURWIJZER

SECONDEWIJZER

DATUM



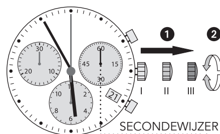
KNOP A

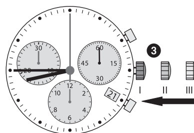
KROON

KNOP B

RONDA CAL. 5030.D *(vervolg)*

DE TIJD INSTELLEN





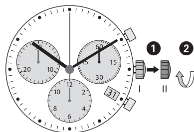
❶* Trek de kroon uit tot positie **III**
(Het horloge stopt.)

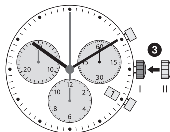
❷ Draai aan de kroon tot u de gewenste tijd bereikt **08:45**.

❸* Druk de kroon terug in positie **I**.

Nota: * Om de tijd in te stellen tot op de seconde, dient u de kroon ❶ uit te trekken tot positie **III** op het moment dat de secondewijzer op "60" staat (I). Zodra de uren en minuten ingesteld zijn, dient u de kroon ❸ op het exacte moment - op de seconde - terug te duwen in positie **I**.

SNELLE DATUMCORRECTIE





❶ Trek de kroon uit tot positie **II**
(Het horloge blijft de tijd aangeven).

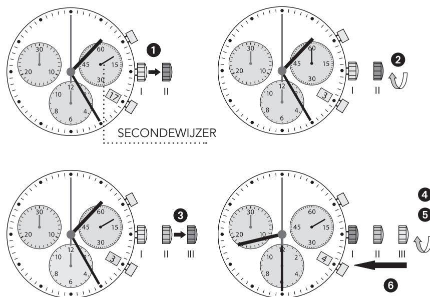
❷ Draai aan de kroon tot de correcte datum 1 verschijnt.

❸* Druk de kroon terug in positie **I**.

Nota: Tijdens de fase dat de datum wijzigt, nl. tussen 21:00 en 24:00 uur dient u de datum door te draaien tot die van de volgende dag. Een overdreven versnelling bij de snelle datumcorrectie kan aanleiding geven tot een foutieve datumaanduiding. De synchronisatie wordt dan hersteld door de datum van 01 tot 31 door te draaien (kroon in positie **II**).

INSTELLEN VAN DATUM EN TIJD NA EEN BATTERIJWISSEL

Voorbeeld:	Datum/tijd op het horloge:	17 / **01:25**
	Actuele datum/tijd:	4 / **20:30**



❶ Trek de kroon uit tot positie **II**
(Het horloge blijft de tijd aangeven).

❷ Draai aan de kroon tot op het moment
dat de datum van gisteren wordt aangegeven 3

❸* Trek de kroon uit tot positie **III**
(Het horloge stopt).

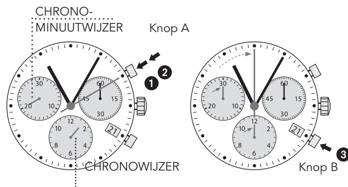
❹ Draai aan de kroon tot de correcte datum
4 verschijnt.

❺** Blijf aan de kroon draaien tot de
correcte actuele tijd verschijnt **20:30**

❻ Druk de kroon terug in positie **I**.

Nota: * Om uw horloge tot op de seconde op het juiste uur te zetten, verwijzen wij naar het onderdeel "de tijd instellen".
** Gelieve ook te letten op het 24-uur tijdsritme.

CHRONOGRAAF: BASISFUNCTIES (`Start / Stop / Reset)



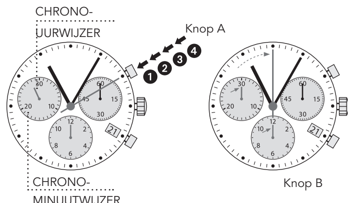
Voorbeeld:

❶ **Start:** Druk op knop **A**.

❷ **Stop:** Druk nogmaals op knop **A** om de tijdsmeting te stoppen. Aan de hand van de 3 chronowijzers leest u de tijd af: 4u/20min/38sec

❸ **Nulstelling:** Druk knop **B**.
(De 3 chronowijzers keren terug naar hun nulpositie)

CHRONOGRAAF: METEN VAN ACCUMULATIEVE TIJDEN



Voorbeeld:

❶ **Start:** (Start de tijdsopname.)

❷ **Stop:** (Bv. **15**min **5**sec volgend na ❶)

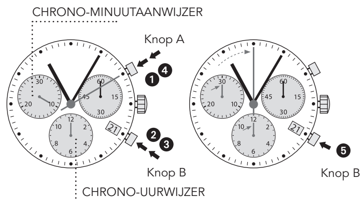
❸ **Herstart:** (De tijdsopname wordt herstart.)

❹ **Stop:** (Bv. **13**min **5**sec volgend na ❸)
= **25**min **10**sec
(De geaccumuleerde tijd wordt aangegeven)

❺ **Reset:** De 3 chronowijzers keren terug naar hun nulposities.

Nota: * Volgend na ❹ kan de geaccumuleerde tijdsmeting worden vervolgd door op knop **A** te drukken. (Herstart/Stop, Herstart/Stop,...)

METEN VAN TUSSENTIJDEN



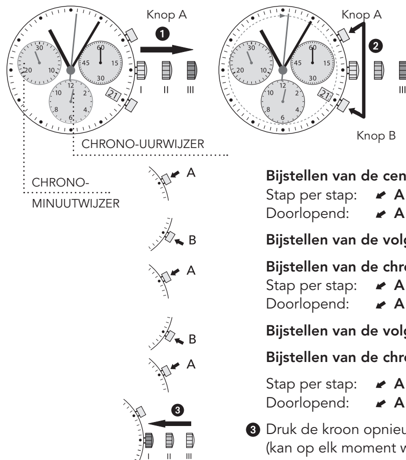
Voorbeeld:

1. **Start:** (Start de tijdsopname.)
2. **Tussentijd aflezen:** Bv. 10min 10sec
   (De tijdsopname loopt verder in de achtergrond.)
3. **Aflezen van de intussen gemeten tijd:**
   (De 3 chronowijzers draaien snel door tot de lopende tijdsopname)
4. **Stop:** (De eindtijd wordt weergegeven.)
5. **Reset:** De 3 chronowijzers keren terug naar hun nulposities.

Nota: * Volgend na 3 kunnen ook meerdere tussentijden afgelezen worden door op knop **B** te drukken. (Tussentijd aflezen/aflezen van de gemeten tijd,...)

NULSTELLING VAN DE CHRONO

Voorbeeld: Indien één of meer van de chronowijzers niet op de nulpositie staan en moeten bijgesteld worden.
(bv. na batterijwissel)



1. Trek de kroon uit tot positie **III**.
   (De 3 chronowijzers staan nu al dan niet in hun correcte nulpositie.)

2. Druk **tegelijkertijd** op knoppen **A** en **B** gedurende minstens 2 seconden. (De chrono-secondenwijzer maakt een omwenteling van 360° ····▶ de chrono correctiemodus is geactiveerd.)

Bijstellen van de centrale secondewijzer
Stap per stap: **A** 1 x kort indrukken
Doorlopend: **A** lang indrukken

Bijstellen van de volgende wijzer B

Bijstellen van de chrono-uurwijzer (pos. 6u)
Stap per stap: **A** 1 x kort indrukken
Doorlopend: **A** lang indrukken

Bijstellen van de volgende wijzer B

Bijstellen van de chrono-secondewijzer (pos. 9u)

Stap per stap: **A** 1 x kort indrukken
Doorlopend: **A** lang indrukken

3. Druk de kroon opnieuw in positie **I**. Einde van de nulstelling van de chronograaf (kan op elk moment worden uitgevoerd.)

RONDA CAL. 5020.B

Batterijtype: 395 (ø 9.5 mm x 2.6 mm / SR 927 SW)
Accuraatheid: +20 / -10 seconden per maand

BESCHRIJVING VAN DE AANDUIDING EN KNOPPEN

AANDUIDING

KNOPPEN

MINUUTWIJZER

CHRONO-SECONDEWIJZER

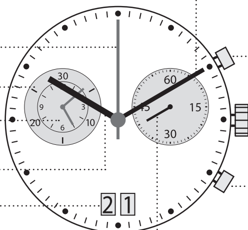
CHRONO-MINUUTWIJZER

CHRONO-UURWIJZER

UURWIJZER

DATUM

SECONDEWIJZER

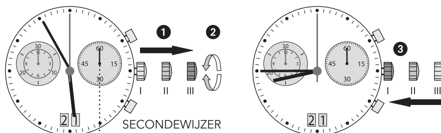


KNOP A

KROON

KNOP B

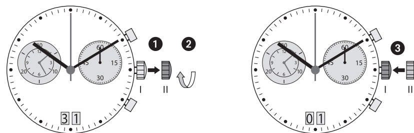
DE TIJD INSTELLEN



1. Trek de kroon uit tot positie **III** (Het horloge stopt).
2. Draai aan de kroon tot u de gewenste tijd bereikt **08:45**.
3. * Druk de kroon terug in positie **I**.

Nota: * Om de tijd in te stellen tot op de seconde, dient u de kroon ❶ uit te trekken tot positie **III** op het moment dat de secondewijzer op "60" staat (I). Zodra de uren en minuten ingesteld zijn, dient u de kroon ❸ op het exacte moment - op de seconde - terug te duwen in positie **I**.

SNELLE DATUMCORRECTIE



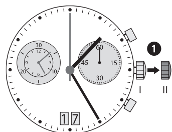
1. Trek de kroon uit tot positie **II.** (Het horloge blijft de tijd aangeven).
2. Draai aan de kroon tot de correcte datum 1 verschijnt.
3. * Druk de kroon terug in positie **I**.

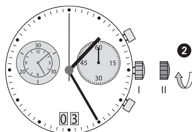
Nota: Tijdens de fase dat de datum wijzigt, nl. tussen 21:00 en 24:00 uur dient u de datum door te draaien tot die van de volgende dag. Een overdreven versnelling bij de snelle datumcorrectie kan aanleiding geven tot een foutieve datumaanduiding. De synchronisatie wordt dan hersteld door de datum van 01 tot 31 door te draaien (kroon in positie **III**)

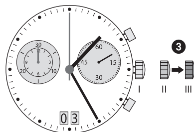
RONDA CAL. 5020.B *(vervolg)*

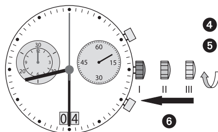
INSTELLEN VAN DATUM EN TIJD NA EEN BATTERIJWISSEL

Voorbeeld: Datum/tijd op het horloge: 17 / **01:25**
Actuele datum/tijd: 4 / **20:30**









❶ Trek de kroon uit tot positie **II**
(Het horloge blijft de tijd aangeven).

❷ Draai aan de kroon tot op het moment dat de datum van gisteren wordt aangegeven 3

❸* Trek de kroon uit tot positie **III.**
(Het horloge stopt.)

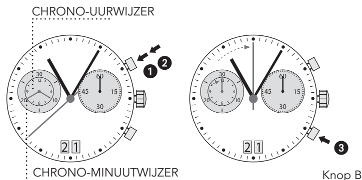
❹ Draai aan de kroon tot de correcte datum 4 verschijnt.

❺** Blijf aan de kroon draaien tot de correcte actuele tijd verschijnt **20:30**.

❻ Druk de kroon terug in positie **I**.

Nota: * Om uw horloge tot op de seconde op het juiste uur te zetten, verwijzen wij naar het onderdeel “de tijd instellen”.
** Gelieve ook te letten op het 24-uur tijdsritme.

CHRONOGRAAF: BASISFUNCTIES (Start / Stop / Reset)



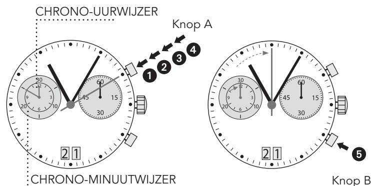
Voorbeeld:

❶ **Start:** Druk op knop **A**.

❷ **Stop:** Druk nogmaals op knop **A** om de tijdsmeting te stoppen. Aan de hand van de 3 chronowijzers leest u de tijd af: 4u/20min/38sec.

❸ **Nulstelling:** Druk knop B. (De 3 chronowijzers keren terug naar hun nulpositie.)

CHRONOGRAAF: METEN VAN ACCUMULATIEVE TIJDEN



Voorbeeld:

❶ **Start:** (Start de tijdsopname)

❷ **Stop:** (Bv. 15 min 5 sec volgend na ❶)

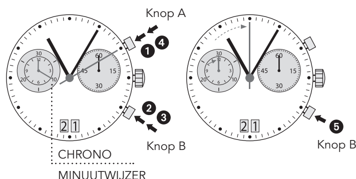
❸ **Herstart:** (De tijdsopname wordt herstart.)

❹ **Stop:** (Bv. **10** min **5** sec volgend na ❸)
= **25** min **10** sec
(De geaccumuleerde tijd wordt aangegeven.)

❺ **Reset:** De 3 chronowijzers keren terug naar hun nulposities.

Nota: * Volgend na ❹ kan de geaccumuleerde tijdsmeting worden vervolgd door op knop **A** te drukken. (Herstart/Stop, Herstart/Stop,...)

CHRONOGRAAF: METEN VAN TUSSENTIJDEN



Voorbeeld:

❶ **Start:** (Start de tijdsopname.)

❷ **Tussentijd aflezen:** Bv. 10 min 10 sec.
(De tijdsopname loopt verder in de achtergrond.)

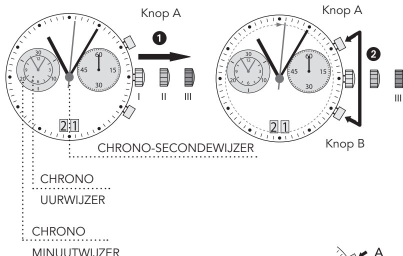
* ❸ **Aflezen van de intussen gemeten tijd:**
(De 3 chronowijzers draaien snel door tot de lopende tijdsopname.)

❹ **Stop:** (De eindtijd wordt weergegeven)

❺ **Reset:** De 3 chronowijzers keren terug naar hun nulposities.

Nota: * Volgend na ❸ kunnen ook meerdere tussentijden afgelezen worden door op knop **B** te drukken. (Tussentijd aflezen / aflezen van de gemeten tijd, ...)

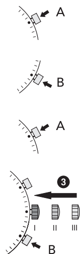
NULSTELLING VAN DE CHRONO



Voorbeeld: Indien één of meer van de chronowijzers niet op de nulpositie staan en moeten bijgesteld worden (bv. na batterijwissel).

❶ Trek de kroon uit tot positie **III**.
(De 3 chronowijzers staan nu al dan niet in hun correcte nulpositie.)

❷ Druk **tegelijkertijd** op knoppen **A** en **B** gedurende minstens 2 seconden. (De chrono-secondewijzer maakt een omwenteling van 360° ····▶
de chrono correctiemodus is geactiveerd.)



Bijstellen van de centrale chrono-secondewijzer
Stap per stap: ➹ **A** 1 x kort indrukken
Doorlopend: ➹ **A** lang indrukken

Bijstellen van de volgende wijzer B ➸

Bijstellen van de chrono-uurwijzer
en chrono-minuutwijzer (Zijn mechanisch gekoppeld)
Stap per stap: ➹ **A** 1 x kort indrukken
Doorlopend: ➹ **A** lang indrukken

❸ Druk kroon opnieuw in positie **I**.
Einde van de nulstelling van de chronograaf
(kan op elk moment worden uitgevoerd).

Zeit … so flüchtig und doch so fest in unserem Alltag verankert. Ewig präsent in unseren Gesprächen und doch so unsichtbar. Wir sind uns nur zu bewusst, wie schnell die Zeit dahin flieht und möchten sie festhalten, ihr ein Gesicht geben. Das Gesicht einer Rodania-Uhr ...

Verwurzelt in der Schweizer Uhrmacherkunst und aus Liebe zur Tradition stellen wir Uhren her, die unsere Leidenschaft für Stil und Präzision verkörpern. Aus unserer 80-jährigen Handwerkserfahrung heraus entwerfen wir schöne erstklassige Uhren im zeitgenössischen Stil. Uns geht es darum, dass Sie Freude an Ihrer Uhr haben, den Tragekomfort spüren und höchste Qualitätsstandards in Anspruch nehmen können.

Wir danken Ihnen, dass Sie eine Rodania-Uhr gekauft haben. Genießen Sie jeden Augenblick, den Rodania genauestens erfasst hat. Genießen Sie die Zeit Ihres Lebens!

Mr Didier Bennert
CEO Montebi Group

Um alle Funktionen Ihrer Rodania-Uhr nutzen zu können, lesen Sie die Bedienungsanleitung bitte sorgfältig durch. Füllen Sie den Garantieabschnitt der Rodania International Guarantee beim Kauf korrekt aus, so dass Sie die Garantieleistungen gegebenenfalls in Anspruch nehmen können (Haftungsausschlüsse wie im Abschnitt über die Garantie angegeben).

INTERNATIONALE GARANTIE

Rodania gewährt Ihnen auf Ihre Uhr eine Garantie von zwei Jahren ab Kaufdatum für alle Herstellungsfehler. Während der Garantieperiode werden keine Kosten für Arbeit und Ersatzteile angerechnet, wenn der Fehler nach Ermessen des Reparaturdienstes tatsächlich auf einen Herstellungsfehler zurückzuführen ist. Die Garantie kann nur dann in Anspruch genommen werden, wenn der Garantieschein mit dem Händlerstempel, dem Kaufdatum und der Referenznummer der Uhr versehen ist. Der Garantieschein muss zusammen mit der reparaturbedürftigen Uhr eingereicht werden. Keine dieser Daten darf geändert, gelöscht oder unleserlich gemacht werden. Sollten die Informationen des Garantiescheins unvollständig oder unleserlich sein, kann der kostenlose Garantieservice verweigert werden.

Von der Garantie ausgenommen sind:

- Glasbruch, Beschädigung des Aufziehmechanismus, der Krone, Drücker, Batterie, Druckknöpfe oder des Armbands;
- Reklamationen in Bezug auf Ersatz oder Erstattung;
- Der natürliche Verschleiß oder Schäden infolge von unsachgemäßer Behandlung, Unfällen oder Fehlanwendung wegen Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und Wartung;
- Transportkosten und alle Transportrisiken, die direkt oder indirekt mit der Produktgarantie verbunden sind;
- Von einem nicht professionellen Uhrmacher oder einem nicht autorisierten Reparaturdienst oder vom Kunden Selber ausgeführte Reparaturen;
- Beschädigungen oder defekte infolge von Wasserinfiltration nach Reparaturen, wenn kein Wasserdichtigkeitstest nach einem Batteriewechsel oder einer Reparatur erfolgt ist;
- Alle Schäden, die auf einen unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind wie Stöße und Schläge, extreme Hitze und Kälte, Magnetfelder.

PFLEGETIPPS

Allgemeine Wartungsempfehlungen

Wie anderen Gegenständen auch können Staub, Parfüm, Schweiß, Pool- und Meerwasser einer Uhr schaden. Salzkristalle auf der Haut können das Metall des Gehäuses und des Armbands, die Krone und das Lederband angreifen. Wir empfehlen ihnen die Uhr mit einem angefeuchteten weichen Tuch zu reinigen, sodass das Metall und die Goldbeschichtung ihre ursprüngliche Farbe und ihren Glanz länger bewahren. Metallarmbänder an Uhren mit einer Wasserdichtigkeit von wenigstens 5 atm können mit kaltem Wasser und milder Seife gewaschen werden. Vergewissern Sie sich, dass die Krone eingedrückt und das Glas in gutem Zustand ist, bevor Sie die Uhr ins Wasser tauchen. Bitte niemals heißes Wasser verwenden. Der Batteriewechsel sollte von einem professionellen Uhrenreparaturdienst vorgenommen werden. Ein Uhrmacher weiß, welche Dichtungen zu überprüfen und gegebenenfalls zu ersetzen sind. Fragen Sie ausdrücklich nach einer Überprüfung der Wasserdichtigkeit, sodass die Garantie auch nach einem Batteriewechsel oder einer Reparatur gültig bleibt.

Keramikuhren

Rodania-Uhren der Mystery Collection sind aus Zirkonoxid-Keramik gefertigt Dieser hochwertige Keramikwerkstoff ist besonders resistent gegen Kratzer und andere Oberflächenbeschädigungen. Außerdem ist der leichte und chemisch inerte Werkstoff leicht zu tragen und verhindert mögliche allergische Reaktionen. Bei einem schweren Schlag kann das Keramikgehäuse oder -Armband in die Brüche gehen. Diese Schäden sind nicht von der Garantie gedeckt. Deshalb sollten Sie unbedingt darauf achten, dass Ihre Uhr nicht gegen eine harte Oberfläche stößt oder auf einen harten Untergrund fällt. Tragen Sie Ihre Uhr nicht bei schwerer körperlicher Arbeit oder beim Sport. Putzen Sie das Armband regelmäßig mit einem angefeuchteten weichen Tuch: So bleibt es flexibel und behält seinen Glanz. Bei guter Pflege werden Sie noch viele Jahre Freude an der Schönheit Ihrer Rodania-Keramikuhr haben.

Wartung der mechanischen Uhr

Dank ihres Automatikaufzugs braucht eine mechanische Uhr keine Batterie. Der Mechanismus wird von der Bewegung des Handgelenks angetrieben. Eine solche Uhr ist das ideale Modell für den täglichen Gebrauch.

Wir empfehlen Ihnen jedoch, Ihre Uhr alle drei bis vier Jahre (vorzugsweise einmal pro Jahr, wenn es sich um ein wasserdichtes Modell handelt und die Uhr ständig getragen wird) warten zu lassen. Wenn Sie Ihre automatische Uhr nicht täglich tragen, sollten Sie sie wenigstens zwei Mal wöchentlich aufziehen, damit der Innenmechanismus der Uhr in gutem Zustand bleibt.

Wasserdichtigkeit

Die häufigsten Ursachen für eine defekte Uhr sind Wasser oder Feuchtigkeit. Überprüfen Sie regelmäßig, ob alle Teile, die für die Wasserdichtigkeit sorgen, einwandfrei funktionieren: Krone, Drücker, Glas. Sollten Sie eine Beschädigung dieser Teile feststellen, vermeiden Sie jeglichen Kontakt mit Wasser. Der Wasserdichtigkeitsgrad ist auf der Rückseite des Gehäuses eingraviert. Der angegebene Wert bedeutet nicht, dass Sie Ihre Uhr bis zu dieser Tiefe ins Wasser tauchen können. Es handelt sich um eine standardmäßige Fabrikationsnorm, die garantiert, dass Ihre Uhr einem Druckwiderstandstest unterzogen wurde und dass alle Elemente und Dichtungen richtig sitzen und funktionieren. Abhängig vom Gebrauch, den Sie von Ihrer Uhr machen, bleibt die Wasserdichtigkeit erhalten. Sollte ein Wasser oder Feuchtigkeit wehrendes Teil der Uhr fehlen, defekt oder gebrochen sein, kann das Uhrwerk beschädigt, gestört oder blockiert werden. Wir empfehlen einen jährlichen Wasserdichtigkeitstest, vorzugsweise vor der Badesaison.

Bitte unter keinen Umständen die Drücker eines Chronographen unter Wasser benutzen!

Wichtiger Hinweis: Nach jeder Einstellung nicht vergessen, die Krone einzudrücken,
sodass die Uhr ihre Wasserdichtigkeit behält.



Hinweis

Entsorgen Sie Ihre Quarzuhr nach Ablauf der Lebensdauer bei den verfügbaren Sammelund Verwertungssystemen.

Das nachstehende Schema zeigt, wie man die verschiedenen Erklärungen auf den Boden Ihrer Uhr korrekt deutet.

Gravierung auf der Gehäuserückseite					
3 ATM	✓	—	—	—	—
5 ATM	✓	✓	✓	—	—
10 ATM	✓	✓	✓	✓	—
20 ATM	✓	✓	✓	✓	✓

Gravierung auf der Gehäuserückseite:

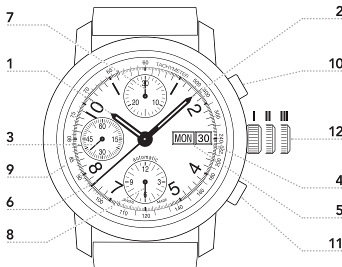
- **3 ATM: Die Uhr ist beständig gegen sporadischen Wasserkontakt und Schweiß. Nicht geeignet beim Schwimmen und anderen Wassersportarten.**
- **WASSERDICHT 5 ATM**: Die Uhr ist beständig gegen gelegentliches Eintauchen in Wasser. Eine jährliche Kontrolle der Dichtungen ist erforderlich.
- **WASSERDICHT 10 ATM**: Die Uhr ist für alle Wassersportarten, mit Ausnahme des Tauchens, geeignet. Eine jährliche Kontrolle der Dichtungen ist erforderlich.
- **WASSERDICHT 20 ATM**: Die Schraubkrone, die Dicke des Uhrglases und des Gehäuses sind bis zu 20 ATM druckbeständig. Achten Sie darauf, dass die Krone komplett angeschraubt ist, bevor Sie ins Wasser gehen. Eine jährliche Kontrolle der Dichtungen ist erforderlich.

WICHTIGER HINWEIS

Bevor die Uhr erstmals oder nach längerer Zeit wieder getragen wird, muss sie aufgezogen werden. Bringen Sie die Krone im Uhrzeigersinn in ihre normale Position.

Nach jedem Aufziehen ist unbedingt darauf zu achten, die Krone stets wieder einzudrücken,
sodass die Wasserdichtigkeit der Uhr gewährleistet ist.

VALJOUX 7750



Anzeige und Funktionen

1 Stundenzeiger
2 Minutenzeiger
3 Kleiner Sekundenzeiger
4 Datumsanzeige
5 Tagesanzeige

Chronograf

6 Zentraler 60-Sekundenzähler
7 30-Minutenzähler
8 12-Stundenzähler
9 Tachymeterskala (je nach Modell)
10 Stopp/Start-Drücker für Zeitmessung und andere chronografische Funktionen
11 Drücker zum Nullstellen der Zähler

Aufziehen

Die Krone befindet sich in Position I, ist jedoch nicht herausgezogen.
Sollten Sie Ihre Uhr längere Zeit nicht getragen haben, muss sie manuell aufgezogen werden.
Es genügt, die Krone einige Male im Uhrzeigersinn zu drehen oder Ihre Uhr mehrmals durch ein Hin- und Herkippen zu bewegen. Um die Gangreserve von mehr als 42 Stunden wiederherzustellen, muss die Krone ca. 20 bis 25 Mal im Uhrzeigersinn gedreht werden. Wenn Sie Ihre Uhr tragen, wird der automatische Mechanismus bei jeder Handgelenkbewegung aufgezogen.

Zeiteinstellung

Ziehen Sie die Krone in Position III heraus. Der kleine Sekundenzeiger (3) wird hier gestoppt. Drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn oder gegen den Uhrzeigersinn, bis die gewünschte Uhrzeit angezeigt wird. Überschreitet der Stundenzeiger die 12-Uhr-Position ist erkennbar, ob die Uhr Mitternacht (Datumswechsel) oder Mittag (kein Datumswechsel) anzeigt.

Tag-* und Datumsanzeige*

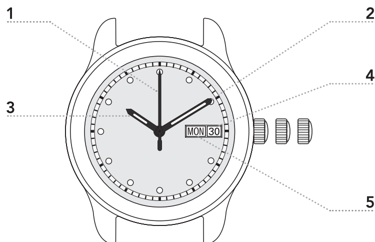
Wichtig: Stellen Sie das Datum* und/oder die Zeit* niemals zwischen 10 Uhr abends und 2 Uhr morgens ein (Das Werk vollzieht in diesem Zeitraum den Datumswechsel). Eine solche Einstellung kann das Uhrwerk schwer beschädigen. Dieser Schaden wird nicht von der Rodania-Garantie gedeckt. Ziehen Sie die Krone in Position II heraus und drehen Sie sie im Uhrzeigersinn auf, bis das gewünschte Datum (4) erscheint. Drehen Sie die Uhr gegen den Uhrzeigersinn, um den Tag zu verändern (5)*. Während dieser Handlung funktioniert Ihre Uhr normal weiter, sodass die Zeit nicht nachträglich korrigiert werden muss.
** Je nach Modell*

Chronograf

Drücken Sie Stopp/Start (10), um die Zeitmessung zu starten. Bei erneutem Drücken stoppen Sie die Zeitmessung. Bei erneutem Drücken von Stopp/Start (10) setzen Sie die Zeitmessung fort. Indem Sie den Drücker (11) betätigen, stellen Sie den Chronografen auf Null zurück.

Tachymeter (je nach Modell)

Der Tachymeter misst die Geschwindigkeit eines Gegenstands. Der maximale messbare Zeitraum beträgt 60 Sekunden. Starten Sie die Zeitmessung und stoppen Sie sie nach einer Distanz von einem Kilometer. Der Chronografzeiger zeigt auf eine Ziffer auf der Tachymeterscheibe: Sie gibt die Geschwindigkeit in Kilometer pro Stunde (km/h) an.



Anzeige und Funktionen

1 Sekundenzeiger
2 Minutenzeiger
3 Stundenzeiger
4 Datumsanzeige*
5 Tagesanzeige*

* je nach Modell

Aufziehen

Die Krone befindet sich in Position I, ist jedoch nicht herausgezogen. Sollten Sie Ihre Uhr längere Zeit nicht getragen haben, muss sie manuell aufgezogen werden. Es genügt, die Krone einige Male im Uhrzeigersinn zu drehen oder Ihre Uhr mehrmals durch Hin- und Herkippen zu bewegen. Um die Gangreserve von mehr als 42 Stunden wiederherzustellen, muss die Krone ca. 20 bis 25 Mal im Uhrzeigersinn gedreht werden. Wenn Sie Ihre Uhr tragen, wird der automatische Mechanismus bei jeder Handgelenkbewegung aufgezogen.

Zeiteinstellung

Ziehen Sie die Krone in Position III heraus. Der kleine Sekundenzeiger (1) wird hier gestoppt. Drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn oder gegen den Uhrzeigersinn, bis die gewünschte Uhrzeit angezeigt wird. Überschreitet der Stundenzeiger die 12-Uhr-Position ist erkennbar, ob die Uhr Mitternacht (Datumswechsel) oder Mittag (kein Datumswechsel) anzeigt.

Datumsanzeige*

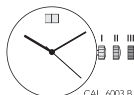
Wichtig: Stellen Sie das Datum* niemals zwischen 10 Uhr abends und 2 Uhr morgens ein (Das Werk vollzieht in diesem Zeitraum den Datumswechsel). Eine solche Handlung kann das Uhrwerk schwer beschädigen. Dieser Schaden wird nicht von der Rodania-Garantie gedeckt. Ziehen Sie die Krone in Position II heraus und drehen Sie sie im Uhrzeigersinn auf, bis das gewünschte Datum (4) erscheint. Während dieser Handlung funktioniert Ihre Uhr normal weiter, sodass die Zeit nicht nachträglich korrigiert werden muss.

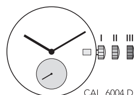
** Je nach Modell*

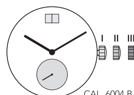
RONDA CAL. 6003.D, RONDA CAL. 6003.B, RONDA CAL. 6004D, RONDA CAL. 6004.B

Batterie 373 (ø 9.5 mm, H 1.65 mm)









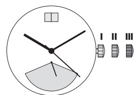
Krone in Position I → **Normalfunktion**

Krone in Position II → **Schnellkorrektur Datum**
Extreme Beschleuningung in der Schnellkorrektur kann zu einer falschen Datumanzeige führen. Durch Schalten des Datums vom 01 bis 31 (Krone in Position **II**) wird die Synchronisation wieder hergestellt.

Krone in Position III → **Einstellung Zeit**
Uhr stoppt. Energiesparmodus (Einsparung ca. 70%)

RONDA CAL. 7003.L

Batterie 381 (ø 11.6 mm, H 2.15 mm)



Krone in Position I → **Normalfunktion**
Krone in Position II → **Schnellkorrektur Datum**
In der Kalenderschaltphase zwischen 23h und 01h kann das Datum korrigiert werden (Datum des folgenden Tages einstellen !). Extreme Beschleunigung in der Schnellkorrektur kann zu einer falschen Datumanzeige führen. Durch Schalten des Datums vom 01 bis 31 wird die Synchronisation wieder hergestellt.
Krone in Position III  → **Einstellung Zeit**
→ **Einstellung Wochentag**

Uhr stoppt. Energiesparmodus (Einsparung ca. 70%).

ETA CAL. G15.211

Batterietyp: 394 (ø 9.5 mm, H 3.6 mm)

BESCHREIBUNG DER ANZEIGE- UND BEDIENELEMENTE

ANZEIGEELEMENTE

BEDIENELEMENTE

ZÄHLER 1/10-SEKUNDE

ZÄHLER 60 SEKUNDEN

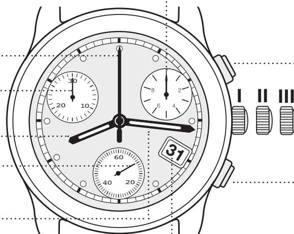
ZÄHLER 30 MINUTEN

STUNDENZEIGER

SEKUNDENZEIGER

MINUTENZEIGER

DATUMANZEIGE

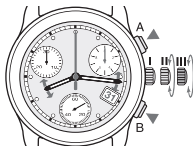


DRÜCKER A

STELLKRONE

DRÜCKER B

NULLSTELLUNG DER ZÄHLER



Stellkrone in Position II

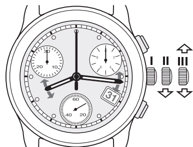
B Nullstellung des Zeigers des Zählers 30 Minuten

Stellkrone in Position III

A Nullstellung des Zeigers des Zählers 60 Sekunden

B Nullstellung des Zeigers des Zählers 1/10-Sekunde

KORREKTUR-MODUS: STELLKRONE 3 POSITIONEN



Stellkrone in Position I

Normale Gangstellung

Stellkrone in Position II

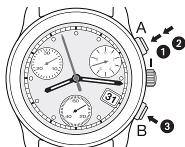
Schnellkorrektur des Datums

Stellkrone in Position III

Zeiteinstellung der Uhr mit Sekundenstopp
und Datumkorrektur um Mitternacht.

Bemerkung: Stellkrone in Position **III**: der Sekundenzeiger stoppt.

ZEITMESSUNGS-MODUS: EINFACHE ZEITMESS-FUNKTION



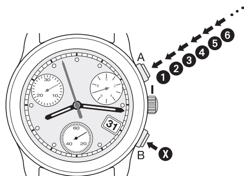
1 bis 3 Reihenfolge der Funktionen

Stellkrone in Position I

❶ **Start**
❷ **Stopp** Ablesen der Zeit: 5 Minuten, 57 Sekunden, 7/10-Sekunden
❸ **Nullstellung**

Achtung: Vor jeder Zeitmessung müssen die Chronograph-Zeiger auf Null stehen. Siehe Abschnitt NULLSTELLUNG DER ZÄHLER.

ZEITMESSUNGS-MODUS: FUNKTION ADD, AUFADDIERTE ZEITMESSUNG

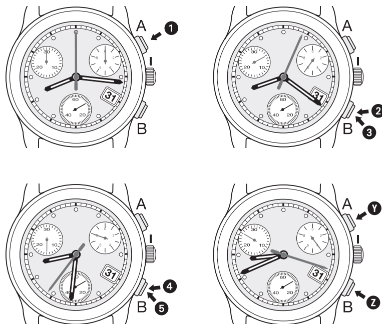


1 bis X Reihenfolge der Funktionen

Stellkrone in Position I

❶ **Start**
❷ **Stopp** (Ablesen)
❸ **Restart**
❹ **Stopp** (Ablesen)
❺ **Restart**
❻ **Stopp** (Ablesen)
…
Ⓧ **Nullstellung**

ZEITMESSUNGS-MODUS: FUNKTION SPLIT-TIME ODER ZWISCHENZEITEN



1 bis Z Reihenfolge der Funktionen

Stellkrone in Position I

❶ **Start**

❷ **SPLIT 1** Ablesen der Zeit 1
(5 Minuten, 4 Sekunden, 6/10-Sekunde)

❸ **Restart** (Aufholen)

❹ **SPLIT 2** Ablesen der Zeit 2
(15 Minuten, 36 Sekunden, 8/10-Sekunde)

❺ **Restart** (Aufholen)

...

Ⓨ **STOPP** Ablesen der SCHLUSSZEIT
(25 Minuten, 18 Sekunden, 4/10-Sekunde)

Ⓩ **Nullstellung**

RONDA CAL. 5030.D

Batterietyp: 395 (ø 9.5 mm x 2.6 mm / SR 927 SW)
Ganggenauigkeit: +20 / -10 Sekunden pro Monat

BESCHREIBUNG DER ANZEIGE- UND BEDIENELEMENTE

ANZEIGEELEMENTE

MINUTENZEIGER

ZENTRUMSTOPPSEKUNDE

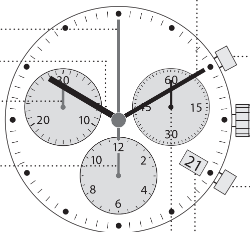
STUNDENZEIGER

MINUTENZÄHLER

STUNDENZÄHLER

SEKUNDENZEIGER

DATUM



BEDIENELEMENTE

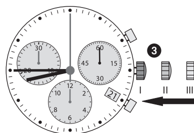
DRÜCKER A

KRONE

DRÜCKER B

EINSTELLUNG ZEIT





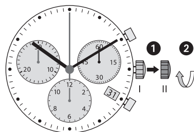
❶* Krone in Position **III** herausziehen (Uhr bleibt stehen.)

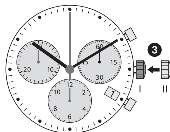
❷ Krone drehen bis die aktuelle Zeit **08:45** angezeigt wird.

❸* Krone zurück in Position **I** drücken.

Hinweis: * Um die Zeit "sekundengenau" einzustellen, muss ❶ bei der Sekundenzeigerstellung "60" (I) gezogen werden. Nach der Einstellung des Stunden- und Minutenzeigers muss ❸ "sekundengenau" in Position **I** zurückgedrückt werden.

SCHNELLKORREKTUR DATUM





❶ Krone in Position **II** herausziehen. (Uhr läuft weiter.)

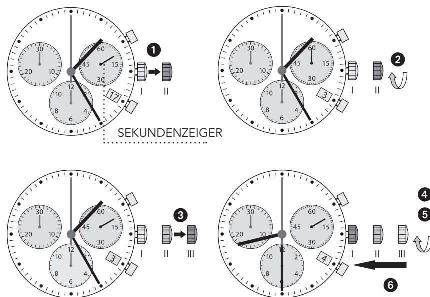
❷ Krone drehen bis das aktuelle Datum 1 erscheint.

❸* Krone zurück in Position **I** drücken.

Hinweis: In der Kalenderschaltphase von 21:00 bis 24:00 Uhr muss das Datum des folgenden Tages eingeschaltet werden.

EINSTELLUNG DATUM UND UHRZEIT NACH BATTERIEWECHSEL

Beispiel:	Datum/Uhrzeit auf der Uhr:	17 / **01:25**
	Aktuelles Datum/Uhrzeit:	4 / **20:30**

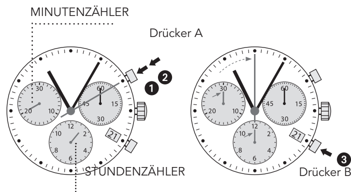


1. Krone in Position **II** herausziehen. (Uhr läuft weiter.)
2. Krone drehen bis der Vortag des aktuellen Datums erscheint 3.
3. * Krone in Position **III** herausziehen. (Uhr bleibt stehen.)
4. Krone drehen bis das aktuelle Datum 4 erscheint.
5. ** Krone weiter drehen bis die aktuelle Zeit **20:30** angezeigt wird.
6. Krone zurück in Position **I** drücken.

Hinweis: * "sekundengenaue" Zeiteinstellung: Siehe Hinweis im Kapitel "Einstellung Zeit".
** 24-Stundenrhythmus beachten.

RONDA CAL. 5030.D *(Folge)*

CHRONOGRAPH: GRUNDFUNKTION (Start / Stopp / Nullstellung)



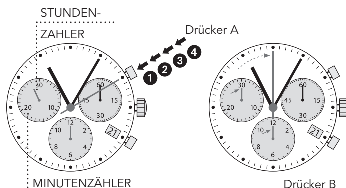
Beispiel:

❶ **Start:** Drücker **A** drücken.

❷ **Stopp:** Um die Zeitmessung abzubrechen, Drücker **A** nochmals drücken und die 3 Chronographenzähler ablesen: 1h/20Min./10Sek.

❸ **Nullstellung:** Drücker **B** drücken. (Die 3 Chronographenzeiger werden in ihre Nullstellungen zurückgestellt.)

CHRONOGRAPH: AUFADDIERTE ZEITMESSUNG



Beispiel:

❶ **Start:** (Zeitmessung starten.)

❷ **Stopp:** (z.B. **15**Min. **5**Sek. nach ❶.)

❸ **Herstart:** (Zeitmessung wieder freigeben.)

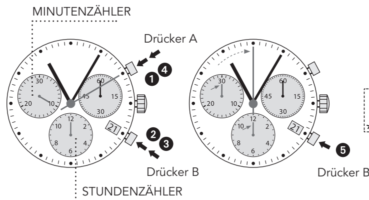
❹ **Stopp:** (z.B. **13**Min. **5**Sek. nach ❸.)
= **25**Min. **10**Sek.

(Aufaddierte Messzeit wird angezeigt.)

❺ **Nullstellung:** Die 3 Chronographenzeiger werden in ihre Nullpositionen zurückgestellt.

Hinweis: * Nach ❹ kann die Aufaddierung der Zeitmessung fortgesetzt werden. Dies über drücker **A**. (Restart/Stopp, Restart/Stopp,...)

CHRONOGRAPH: ZWISCHENZEITMESSUNG



Beispiel:

❶ **Start:** (Messzeit starten.)

❷ **Zwischenzeit anzeigen:** z.B. 10Min. 10Sek.
(Die Zeitmessung läuft im Hintergrund weiter.)

❸ **Messzeit aufholen:**
(Die 3 Chronographenzeiger werden im Schnelllauf auf die weitergelaufene Messzeit nachgeführt.)

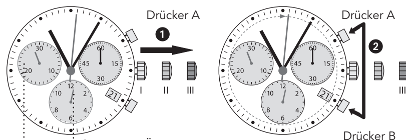
❹ **Stopp:** (Endzeit wird angezeigt.)

❺ **Nullstellung:** Die 3 Chronographenzeiger werden in ihre Nullpositionen zurückgestellt.

Hinweis: * Nach ❸ können weitere Zwischenzeiten angezeigt werden. Dies über Drücker B (Zwischenzeit anzeigen / Messzeit aufholen, ...)

AUSRICHTUNG DER CHRONOGRAPHZEIGER AUF NULLPOSITION

Beispiel: Einer oder mehrere Chronographzeiger sind nicht in ihren korrekten Nullpositionen und müssen ausgerichtet werden (z.B. nach Batteriewechsel)



STUNDENZÄHLER

MINUTEN-
ZÄHLER

❶ Krone in Position **III** herausziehen.
(Alle 3 Chronographenzeiger stellen sich in ihre korrekte bzw. nicht korrekte Nullposition).

❷ Drücker **A und B gleichzeitig** während mindestens 2 Sekunden drücken.
(Der Zentrumstoppsekundenzeiger dreht um 360° ····▶ Korrekturmodus ist aktiviert)

Ausrichtung der Zentrumstoppsekunde
Einzelschritt: ➘ **A** 1 x kurz
Kontinuierlich: ➘ **A** lang

Nächsten Zeiger ausrichten B ➚

Ausrichting des Stundenzählerzeigers (Pos. 6h)
Einzelschritt: ➘ **A** 1 x kurz
Kontinuierlich: ➘ **A** lang

Nächsten Zeiger ausrichten B ➚

Ausrichtung des Stundenzählerzeigers (Pos. 9h)

Einzelschritt: ➘ **A** 1 x kurz
Kontinuierlich: ➘ **A** lang

❸ Krone in Position I zurückdrücken Abschluss der Chronographzeiger-Ausrichtung. (Dies ist jederzeit möglich.)

RONDA CAL. 5020.B

Batterietyp: 395 (ø 9.5 mm x 2.6 mm / SR 927 SW)
Ganggenauigkeit: +20 / -10 Sekunden pro Monat

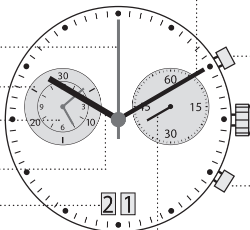
BESCHREIBUNG DER ANZEIGE- UND BEDIENELEMENTE

ANZEIGEELEMENTE

MINUTENZEIGER
ZENTRUMSTOPPSEKUNDE
MINUTENZÄHLER
STUNDENZÄHLER
STUNDENZEIGER
DATUM
SEKUNDENZEIGER

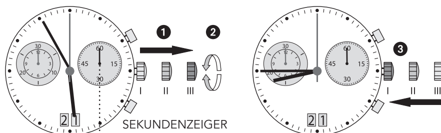
BEDIENELEMENTE

DRÜCKER A
KRONE
DRÜCKER B



RONDA CAL. 5020.B *(Folge)*

EINSTELLUNG ZEIT



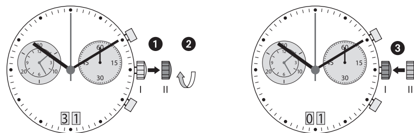
❶ Krone in Position **III** herausziehen. (Uhr bleibt stehen.)

❷ Krone drehen bis die aktuelle Zeit **08:45** angezeigt wird.

❸* Krone zurück in Position **I** drücken.

Hinweis: * Um die Zeit "sekundengenau" einzustellen, muss ❶ bei der Sekundenzeigerstellung "60" (I) gezogen werden. Nach der Einstellung des Stunden- und Minutenzeigers muss ❸ "sekundengenau" in Position I zurückgedrückt werden.

SCHNELLKORREKTUR DATUM



❶ Krone in Position **II** herausziehen. (Uhr läuft weiter.)

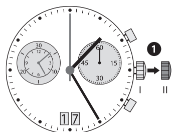
❷ Krone drehen bis das aktuelle Datum 1 erscheint.

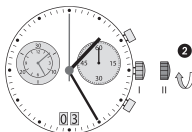
❸* Krone zurück in Position **I** drücken.

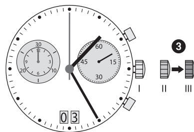
Hinweis: In der Kalenderschaltphase von 21:00 bis 24:00 Uhr muss das Datum des folgenden Tages eingestellt werden. Extreme Beschleunigung in der Schnellkorrektur kann zu einer falschen Datumsanzeige führen. Durch Schalten des Datums von 01 bis 31 (Krono Position **II**) wird die Synchronisation wieder hergestellt.

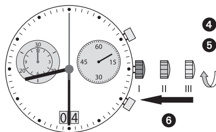
EINSTELLUNG DATUM UND UHRZEIT

Beispiel: Datum/Uhrzeit auf der Uhr: 17 / **01:25**
Aktuelles Datum/Uhrzeit: 4 / **20:30**





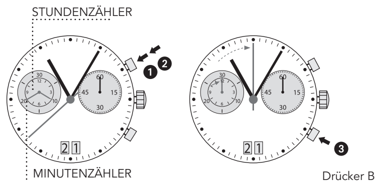




1. Krone in Position **II** herausziehen. (Uhr läuft weiter.)
2. Krone drehen bis der Vortag des aktuellen Datums erscheint 3.
3. * Krone in Position **III** herausziehen. (Uhr bleibt stehen.)
4. Krone drehen bis das aktuelle Datum 4 erscheint.
5. ** Krone weiter drehen bis die aktuelle Zeit **20:30** angezeigt wird.
6. Krone zurück in Position **I** drücken.

Nota: * "Sekundengenaue" Zeiteinstellung: Siehe Hinweis im Kapitel "Einstellung Zeit".
** 24-Stundenrhythmus beachten.

CHRONOGRAPH: GRUNDFUNKTION (Start / Stopp / Nullstellung)



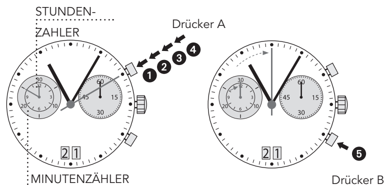
Beispiel:

❶ **Start:** Drücker **A** drücken.

❷ **Stopp:** Um die Zeitmessung abzubrechen, Drücker **A** nochmals drücken und die 3 Chronographenzähler ablesen: 4h/20Min./38Sek.

❸ **Nullstellung:** Drücker **B** drücken. (Die 3 Chronographenzeiger werden in ihre Nullstellungen zurückgestellt.)

CHRONOGRAPH: AUFADDIERTE ZEITMESSUNG



Beispiel:

❶ **Start:** (Zeitmessung starten.)

❷ **Stopp:** (z.B. **15** Min. **5** Sek. nach ❶.)

❸ **Restart:** (Zeitmessung wieder freigeben.)

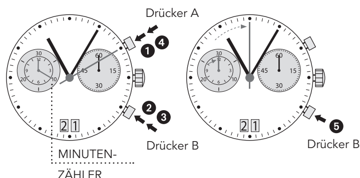
❹ **Stopp:** (z.B. **10** Min. **5** Sek. nach ❸.)
= **25** Min. **10** Sek.

(Aufaddierte Messzeit wird angezeigt.)

❺ **Nullstellung:** Die 3 Chronographenzeiger werden in ihre Nullpositionen zurückgestellt.

Hinweis: * Nach ❹ kann die Aufaddierung der Zeitmessung fortgesetst werden. Dies über drücker **A**.
(Restart/Stopp, Restart/Stopp, ...)

CHRONOGRAPH: ZWISCHENZEITMESSUNG



Beispiel:

❶ **Start:** (Messzeit starten.)

❷ **Zwischenzeit anzeigen:** z.B. **10** Min. **10** Sek.
(Die Zeitmessung läuft im Hintergrund weiter.)

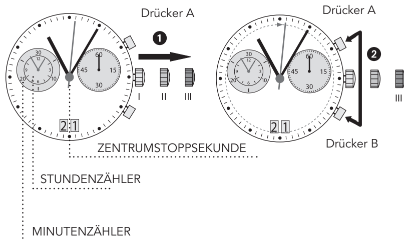
* ❸ **Messzeit aufholen:**
(Die 3 Chronographenzeiger werden im Schnelllauf auf die weitergelaufene Messzeit nachgeführt.)

❹ **Stopp:** (Endzeit wird angezeigt.)

❺ **Nullstellung:** Die 3 Chronographenzeiger werden in ihre Nullpositionen zurückgestellt.

Hinweis: * Nach ❸ können weitere Zwischenzeiten angezeigt werden. Dies über Drücker **B**.
(Zwischenzeit anzeigen / Messzeit aufholen, ...)

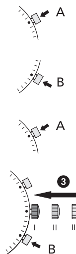
AUFRICHTUNG DER CHRONOGRAPHZEIGER AUF NULLPOSITION



Beispiel: Einer oder mehrere Chronographzeiger sind nicht in ihren korrekten Nullpositionen und müssen ausgerichtet werden (z.B. nach Batteriewechsel)

1. Krone in Position **III** herausziehen. (Alle 3 Chronographenzeiger stellen sich in ihre korrekte bzw. nicht korrekte Nullposition)

2. Drücker **A** und **B** gleichzeitig während mindestens 2 Sekunden drücken. (Der Zentrumstoppsekundenzeiger dreht um 360° ····▶ Korrekturmodus ist aktiviert)



Ausrichtung der Zentrumstoppsekunde
Einzelschritt: ↙ **A** 1 x kurz
Kontinuierlich: ↙ **A** lang

Nächsten Zeiger ausrichten B ↖

Ausrichtung des Minutenzählerzeigers und des Stundenzählerzeigers (sind mechanisch gekoppelt)
Einzelschritt: ↙ **A** 1 x kurz
Kontinuierlich: ↙ **A** lang

3. Krone in Position **I** zurückdrücken Abschluss der Chronographzeiger-Ausrichtung.
(Dies ist jederzeit möglich)

El tiempo. Algo tan intangible y que, sin embargo, forma parte de nuestro día a día. Un protagonista sin personaje. Una función omnipresente en nuestras conversaciones cotidianas. Tan conscientes somos de la fugacidad del tiempo que intentamos capturarlo poniéndole una cara. La cara de un reloj Rodania.

Nuestros relojes reflejan nuestras raíces suizas y nuestra pasión por la tradición, el estilo y la precisión. Tenemos 80 años de experiencia como artesanos y nuestro objetivo es hacer relojes de la máxima calidad y de estilo elegante y contemporáneo. Sólo fabricamos productos de la máxima calidad, que resulten cómodos y con los que usted pueda sentirse especial.

Gracias por adquirir un reloj Rodania.
Disfrute de cada segundo meticulosamente medido por Rodania y viva su vida y su tiempo al máximo.

Didier Bennert
CEO Montebi Group

Para disfrutar del reloj y de todas sus características, lea con atención estas instrucciones. Al comprar el artículo, no olvide rellenar la sección Garantía internacional de Rodania. De no hacerlo, le resultará imposible recurrir al servicio técnico contemplado en la garantía. (La garantía queda limitada según se estipula en la sección Garantía).

GARANTÍA INTERNACIONAL

Su reloj Rodania cuenta con una garantía contra defectos de fabricación por un periodo de 2 años a partir de la fecha original de compra. Durante el periodo de garantía, las reparaciones se harán sin cobrar ni el coste de las piezas ni el de la mano de obra (siempre, claro está, que el servicio técnico admita que la pieza defectuosa sea resultado de un fallo de fabricación). Para que la garantía sea válida, deberá poder presentarse junto con el reloj defectuoso la sección de este documento donde se encuentra la garantía, la cual deberá ir debidamente sellada por el distribuidor e incluirá la fecha de compra y el número de referencia del reloj. Estos datos no deberán alterarse ni eliminarse y tampoco deberán resultar ilegibles. Podrá denegarse el servicio de garantía gratuito si la información de la garantía incluida en este documento es incompleta o no resulta legible.

Esta garantía no cubre:

- Daños a la luna, el mecanismo de dar cuerda, la corona, los pulsadores, la pila, los pasadores a presión o la correa del reloj
- Solicitudes de reembolso o sustitución del producto
- Daños por desgaste normal, accidentes o mal uso a consecuencia de no respetar las instrucciones de uso y mantenimiento
- Costes y riesgos de cualquier transporte relacionado directa o indirectamente con el uso de la garantía del producto
- Reparaciones hechas/pilas cambiadas por un relojero no profesional, por un técnico no autorizado o por el propio cliente
- Daños o defectos debidos a la entrada de agua tras una reparación si no se llevaron a cabo pruebas de resistencia al agua después de reparar el reloj o cambiarle la pila
- Cualquier daño causado por un uso inadecuado (golpes fuertes, calor o frío extremos, campos magnéticos…)

RECOMENDACIONES DE USO

Mantenimiento general del reloj

Al igual que cualquier otro objeto, a este reloj puede afectarle negativamente el polvo, perfume, el sudor, el agua del mar y la de las piscinas. La piel contiene cristales de sal que podrían dañar el metal de la caja, la corona, la correa metálica y la de cuero. Si va a limpiar su reloj, le recomendamos que lo haga con un paño suave ligeramente humedecido. De esta manera, el metal y el baño de oro conservarán su color y su brillo durante más tiempo. Las correas de metal de los relojes con una resistencia al agua de al menos 5 atm pueden lavarse con agua fría y un jabón poco agresivo. Antes de poner el reloj en contacto con agua, asegúrese de colocar la corona en su sitio y compruebe que la luna está en buenas condiciones. No utilice nunca agua caliente. Si necesita cambiar la pila, lleve el reloj a un profesional cualifi cado. Los relojeros profesionales saben comprobar las juntas y pueden cambiarlas en caso necesario. Tras llevar el reloj a que le cambien la pila, pida siempre expresamente que comprueben la resistencia al agua. De no hacerlo, en caso de daños causados por el agua, la garantía quedaría anulada.

Relojes de cerámica

Los relojes Rodania de la colección Mystery están fabricados en óxido de circonio. Este material cerámico de gran calidad ofrece una extraordinaria resistencia a arañazos y daños superficiales. Además, es muy ligero y químicamente inerte, por lo que resulta cómodo y evita posibles reacciones alérgicas.

Eso sí, hay que tener en cuenta que, si el reloj sufre un golpe muy fuerte, la caja o la pulsera podrían romperse. Esos daños no están cubiertos por la garantía. Por ello, le rogamos que tenga mucho cuidado en evitar que su reloj impacte o caiga sobre una superficie dura. Le recomendamos que no se ponga el reloj al hacer deporte o trabajos físicos duros.

A fin de mantener la flexibilidad y el brillo de la pulsera, límpiela frecuentemente con un paño suave humedecido. Cuide bien su reloj Rodania de material cerámico y mantendrá un aspecto precioso durante muchos años.

Mantenimiento de relojes mecánicos

Los relojes automáticos están diseñados para no necesitar nunca pilas gracias a su mecanismo de cuerda. Dicho mecanismo funciona gracias al movimiento de la muñeca del ser humano y es una opción perfecta para las personas que llevan puesto su reloj todos los días.

Eso sí, recomendamos que lleve el reloj al servicio técnico cada 3 o 4 años, o una vez al año si se trata de un reloj resistente al agua y lo utiliza mucho.
Si tiene un reloj automático pero no se lo pone todos los días, le recomendamos que le dé cuerda al menos dos veces a la semana. De esta manera se asegurará de que el mecanismo interno se mantiene en perfecto funcionamiento.

Resistencia al agua

El motivo más importante de avería para un reloj es el efecto del agua o la humedad. Por ello, le aconsejamos que inspeccione con regularidad su reloj para comprobar si se encuentran en buen estado las piezas necesarias para evitar fi ltraciones de agua: corona, botones y luna. Si detecta algún daño o defecto en una de dichas piezas, evite cualquier contacto con el agua. El grado de resistencia al agua está grabado en la parte posterior de la caja. Ese valor no significa que pueda sumergir efectivamente su reloj a la profundidad indicada. A lo que hace referencia es a una norma de fabricación que garantiza 1) que su reloj ha sido sometido a pruebas para soportar una determinada presión atmosférica y 2) que todos los elementos y juntas están instalados y cumplen su función. La resistencia al agua durará más o menos dependiendo del uso que le dé al reloj.
Si cualquiera de las piezas necesarias para evitar la entrada de agua o humedad falta, está rota o presenta algún defecto, el mecanismo del reloj podría resultar afectado, alterado o bloqueado.
Le recomendamos que haga una prueba de resistencia al agua una vez al año, a ser posible antes del verano.
No presione nunca los pulsadores de un cronógrafo cuando esté bajo el agua.

Importante: Después de manipular cualquier elemento, no olvide bajar la corona para que su reloj mantenga la resistencia al agua.



Nota
Cuando su reloj de cuarzo llegue al final de su periodo de vida útil, llévelo a un centro de reciclaje adecuado.

El grado de resistencia al agua está grabado en la parte posterior de la caja de su reloj.

Inscripción en la parte posterior de la caja:					
3 ATM	✓	—	—	—	—
5 ATM	✓	✓	✓	—	—
10 ATM	✓	✓	✓	✓	—
20 ATM	✓	✓	✓	✓	✓

El siguiente esquema muestra cómo interpretar las diferentes inscripciones en la parte posterior de la caja de los relojes Rodania.

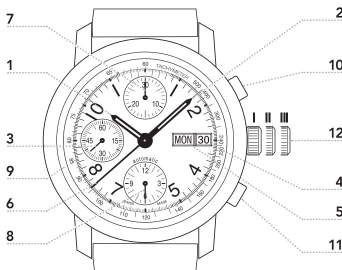
- **3 ATM: el reloj resiste el contacto accidental con el agua y un nivel normal de sudoración. No debe sumergirse en agua ni utilizarse para natación ni otros deportes acuáticos.**
- **WATER RESISTANT 5 ATM**: el reloj puede sumergirse en agua ocasionalmente. Las juntas de estanqueidad deben controlarse cada año.
- **WATER RESISTANT 10 ATM**: el reloj es apto para todos los deportes acuáticos menos el submarinismo. Las juntas de estanqueidad deben controlarse cada año.
- **WATER RESISTANT 20 ATM**: la corona atornillada, el grosor de la luna y las juntas están especialmente diseñadas para soportar presiones de 20 ATM. Antes de entrar en el agua, asegúrese de que la corona queda bien roscada en su sitio. Las juntas de estanqueidad deben controlarse cada año.

INFORMACIÓN IMPORTANTE

Antes de ponerse el reloj o tras un periodo prolongado sin utilizarlo, deberá poner el mecanismo en marcha dándole cuerda. Esto se hace girando la corona desde su posición normal y en el sentido de las agujas del reloj.

Después de manipular cualquier elemento, no olvide bajar la corona para que su reloj mantenga la resistencia al agua.

VALJOUX 7750



Pantalla y funciones

1 Horario
2 Minutero
3 Segundero
4 Indicación de día del mes
5 Indicación de día de la semana

Cronógrafo

6 Manecilla-contador central de 60 segundos
7 Manecilla-contador de 30 minutos
8 Manecilla-contador de 12 horas
9 Escala tacométrica (dependiendo del modelo)
10 Pulsadores de inicio/parada para funciones de cronometraje
11 Pulsadores de reinicio de los contadores

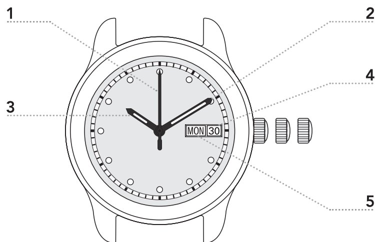
Mecanismo de cuerda
Corona en posición I (no sacada del todo)
Si lleva un tiempo considerable sin ponerse el reloj, deberá darle cuerda manualmente. Para volver a ponerlo en marcha, sólo tiene que girar la corona unas cuantas veces en el sentido de las agujas del reloj, o bien inclinar el reloj de lado a lado varias veces. Para reponer la reserva de energía de su reloj de manera que funcione durante más de 42 horas, deberá girar la corona entre 20 y 25 veces (en el sentido de las agujas del reloj). Si lo lleva siempre puesto, se dará cuerda automáticamente al mecanismo cada vez que mueva la muñeca.

Configurar la hora
Saque la corona hasta la posición III. Se detendrá el segundero (3). Gire la corona hasta que las manecillas marquen la hora correcta. Si el horario pasa la posición de las 12 en punto, podrá ver si se trata de medianoche (la fecha cambia) o mediodía (la fecha no cambia).

Configurar el día de la semana* y el día del mes*
Importante: No cambie el día de la semana* ni el día del mes* entre las 10 p.m. y las 2 a.m., ya que a estas horas se produce el movimiento de cambio de fecha. De no respetar esta norma, podría dañar el movimiento del reloj y dichos daños no están cubiertos por la garantía de Rodania.
Saque la corona para colocarla en la posición II y luego gírela en el sentido de las agujas del reloj para ajustar la fecha (4) o en el sentido contrario al de las agujas del reloj para ajustar el día de la semana (5)*. Durante esta operación, el reloj seguirá funcionando con normalidad, así que no hay necesidad de corregir la hora posteriormente.
** Dependiendo del modelo*

Función cronógrafo
Presione el pulsador de inicio/parada (10) para iniciar el cronometraje. Vuelva a pulsarlo para detenerlo. El cronometraje volverá a cero si vuelve a presionar el pulsador de inicio/parada (10). Si presiona el pulsador (11), el contador volverá a cero.

Tacómetro (dependiendo del modelo)
El velocímetro se utiliza para medir la velocidad de un objeto. El periodo máximo que puede medirse es de 60 segundos. Inicie el cronometraje y deténgalo cuando haya cubierto una distancia de 1 km. La manecilla del cronógrafo indicará la velocidad en km/h apuntando a un número de la escala tacométrica (9).



Pantalla y funciones

1 Segundero
2 Minutero
3 Horario
4 Indicación de día del mes*
5 Indicación de día de la semana*

* Dependiendo del modelo

Mecanismo de cuerda

Corona en posición I (no sacada del todo)

Si lleva un tiempo considerable sin ponerse el reloj, deberá darle cuerda manualmente. Para volver a ponerlo en marcha, sólo tiene que girar la corona unas cuantas veces en el sentido de las agujas del reloj, o bien inclinar el reloj de lado a lado varias veces. Para reponer la reserva de energía de su reloj de manera que funcione durante más de 42 horas, deberá girar la corona entre 20 y 25 veces (en el sentido de las agujas del reloj). Si lo lleva siempre puesto, se dará cuerda automáticamente al mecanismo cada vez que mueva la muñeca.

Poner en hora

Saque la corona hasta la posición III. Se detendrá el segundero (3). Gire la corona hasta que las manecillas marquen la hora correcta. Si el horario pasa la posición de las 12 en punto, podrá ver si se trata de medianoche (la fecha cambia) o mediodía (la fecha no cambia).

Configurar el día del mes*

Importante: No cambie el día de la semana* ni el día del mes* entre las 10 PM y las 2 AM, ya que a estas horas se produce el movimiento de cambio de fecha. De no respetar esta norma, podría dañar el movimiento del reloj y dichos daños no están cubiertos por la garantía de Rodania.

Saque la corona para colocarla en la posición II y luego gírela en el sentido de las agujas del reloj para ajustar la fecha (4). Durante esta operación, el reloj seguirá funcionando con normalidad, así que no hay necesidad de corregir la hora posteriormente.

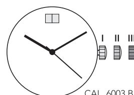
** Dependiendo del modelo*

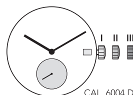
INSTRUCCIONES PARA RELOJES DE CUARZO

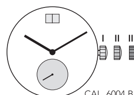
RONDA CAL. 6003.D, RONDA CAL. 6003.B, RONDA CAL. 6004D, RONDA CAL. 6004.B

Pila 373 (ø 9.5 mm, H 1.65 mm)









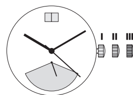
Corona en posición I ··········▶ **Función normal**

Corona en posición II ··········▶ **Ajuste rápido de la fecha**
La manipulación excesivamente acelerada del ajuste rápido de la fecha puede resultar en la indicación de una fecha falsa. Mediante el reglaje de la fecha de 01 hasta 31 (corona en posición **II**) se reestablece la sincronización.

Corona en posición III ··········▶ **Reglaja de la hora**
El reloj se para. Manera de economizar energía (aprox. 70%)

RONDA CAL. 7003.L

Pila 381 (ø 11.6 mm, H 2.15 mm)



Corona en posición I ······▶ **Función normal**

Corona en posición II ······▶ **Ajuste rápido de la fecha**
Durante la fase de cambio de fecha calendaría entre 23h y 01h, es posible corregir la fecha (reglaje al día siguiente). La manipulación excesivamente acelerada del ajuste rápido de la fecha puede resultar en la indicación de una fecha falsa. Mediante el reglaje de la fecha de 01 hasta 31 (corona en posición **II**) se reestablece la sincronización.

Corona en posición III ······▶ **Reglaja de la hora**

······▶ **Reglaja del día de la semana**

El reloj se para. Manera de economizar energía (aprox. 70%)

ETA CAL. G15.211

Tipo de pila: 394 (ø 9.5 mm, H 3.6 mm)

DESCRIPCIÓN DE INDICADORES Y MANDOS

INDICADORES

CONTADOR DE 1/10 SEGUNDO

CONTADOR DE 60 SEGUNDOS

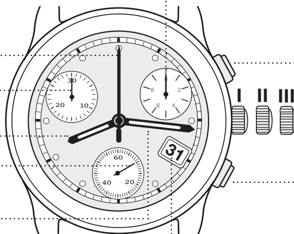
CONTADOR DE 30 MINUTOS

AGUJA HORARIA

AGUJA SEGUNDARIA

AGUJA MINUTERA

FECHA



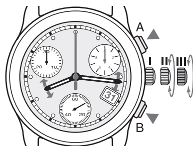
MANDOS

PULSADOR A

CORONA

PULSADOR B

VUELTA A CERO DE LOS CONTADORES



Corona en posición II

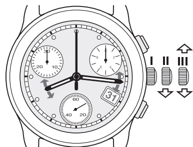
B Vuelta a cero de la aguja del contador de los 30 minutos

Corona en posición III

A Vuelta a cero de la aguja del contador de los 60 segundos

B Vuelta a cero de la aguja del contador del 1/10 segundo

AJUSTES: LAS 3 POSICIÓNES DE LA CORONA



Corona en posición I

Posición de marcha

Corona en posición II

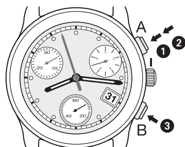
Corrección ràpida de la fecha

Corona en posición III

Posición del ajuste horario (al segundo) y corrección de la fecha en cada '12 horas' de la media noche.

Notas: corona en posición **III**: paro al segundo

MODO DE CRONOMETRIZACIÓN : FUNCIONES BÁSICAS



1 a 3 Orden de las funciones

Corona de ajustes de la hora en posición I

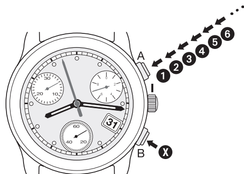
❶ **Puesta en marcha**

❷ **Parada:** lectura del cronómetro: 5 minutos, 57 segundos, 7/10 seg.

❸ **Vuelta a cero**

Notas: antes de cada cronometrización, las agujas deben haber vuelto al inicio. (Leer el parágrafo de vuelta a cero de los contadores)

MODO DE CRONOMETISACIÓN : FUNCIONES DEL TIEMPO ADDICIONAL, CRONOMETRIZACION ACUMULADA



1 a X Orden de las funciones

Corona del inicio horario en posición I

❶ **Puesta en marcha**

❷ **Parada** (del tiempo)

❸ **Vuelta en marcha**

❹ **Parada** (del tiempo)

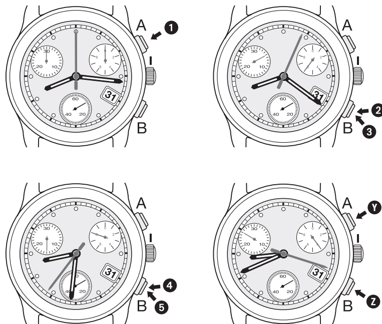
❺ **Vuelta en marcha**

❻ **Parada** (del tiempo)

...

Ⓧ **Vuelta a cero**

MODO CRONOMETISACIÓN : PARCIALES



1 a Z Orden de las funciones

Corona de ajustes de la hora en posición I

❶ **Inicio**

❷ **Lectura del primer tiempo parcial.**
(5 minutos, 4 segundos, 6/10 seg.)

❸ **Recuperación del tiempo**

❹ **Lectura del segundo tiempo parcial.**
(15 minutos, 36 segundos, 8/10 seg.)

❺ **Recuperación del tiempo**

...

Ⓨ **Parada y lectura del último tiempo**
(15 minutos, 18 segundos, 4/10 seg.)

Ⓩ **Vuelta a cero**

RONDA CAL. 5030.D

Tipo de pila: 395 (ø 9.5 mm x 2.6 mm / SR 927 SW)
Exactitud: +20 / -10 segundos por mes

DESCRIPCIÓN DE INDICADORES Y MANDOS

INDICADORES

MANDOS

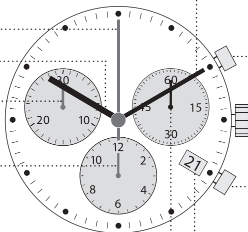
AGUJA MINUTERA

CONTADOR SEGUNDERO CENTRAL

AGUJA HORARIA

CONTADOR MINUTERO

CONTADOR HORARIO



AGUJA SEGUNDERA

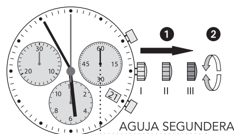
FECHA

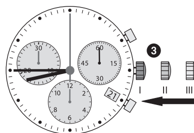
PULSADOR A

CORONA

PULSADOR B

AJUSTE DE LA HORA





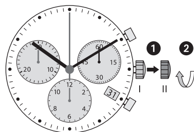
❶* Tire la corona hasta la posición **III**.
(El reloj se detiene.)

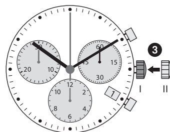
❷ Gire la corona hasta que apaezca la hora actual **08:45**.

❸* Vuelva a poner la corona en la posición **I**.

Nota: * Para ajustar la hora justa "al segundo", debe tirar la corona ❶ en el ajuste segundero "60" (I) en posición **III**. La corona ❸ se debe repulsar justo al segundo en posición **I**.

CORRECCIÓN RÁPIDA DE LA FECHA





❶ Tira la corona hasta la posición **II**.
(El reloj prosigue su marcha.)

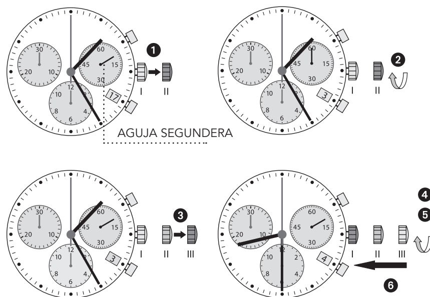
❷ Gire la corona hasta que aparezca la fecha actual 1.

❸* Vuelva a poner la corona en la posición **I**.

Nota: En la fase de cambio de fecha comprendida entre las 21:00 y las 24:00 h debe activar la fecha del dia siguiente.

AJUSTE DE FECHA Y HORA DESPUÉS DE CAMBIAR LA PILA

Ejemplo:	Fecha/hora en el reloj:	17 / **01:25**
	Fecha/hora actuales:	4 / **20:30**



❶ Tire la corona hasta la posición **II**. (El reloj prosigue su marcha.)

❷ Gire la corona hasta que aparezca la fecha del dia anterior 3.

❸* Tire la corona hasta la posición **III**. (El reloj se detiene.)

❹ Gire la corona hasta que aparezca la fecha actual 4.

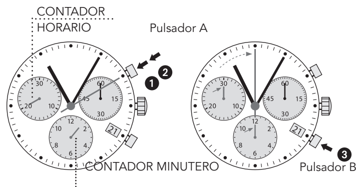
❺** Siga girando la corona hasta que aparezca la hora actual **20:30**

❻ Vuelva a poner la corona en la posición **I**.

Nota: * Para el ajuste horario "al segundo": Véase la nota en el capitulo "ajuste de la hora".

** Tenga en cuenta el modo horario de 24h.

CRONÓGRAFO: FUNCIONES BÁSICAS (Puesta en marcha / parada / puesta a cero)



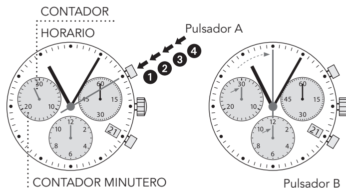
Ejemplo:

❶ **Puesta en marcha:** Pulse el pulsador **A**.

❷ **Parada:** Para detener la cronometrización, pulse de nuevo el pulsador **A** y lea los 3 contadores del cronógrafo: 4h/20min/38seg.

❸ **Puesta a cero:** Pulse el pulsador **B**.
(Las 3 agujas del cronógrafo vuelven a su posición cero.)

CRONOMETRIZACIÓN ACUMULADA



Ejemplo:

❶ **Puesta en marcha:** (Inicio de cronometrización.)

❷ **Parada:** (P.ej. **15**min. **5**seg. después de ❶.)

❸ **Reinicio:** (Reactivación de la cronometrización.)

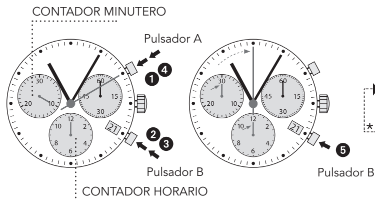
❹ **Parada:** (P.ej. **13**min. **5**seg. después de ❸.)
= **28**min. **10**seg.

(Está indicado el tiempo medido acumulado.)

❺ **Puesta a cero:** Les 3 agujas del cronógrafo vuelven a cero.

Nota: * Después de ❹ puede proseguirse con la acumulación de la cronometrización. Use el pulsador **A**.
(Reinicio/Parada, Reinicio/Parada, ...)

CHRONÓGRAFO: CRONOMETRIZACIÓN DE PARCIALES



Ejemplo:

❶ **Puesta en marcha:** (Inicio de cronometrización)

❷ **Lectura del tiempo parcial:** P.ej. 10min. 10seg.
(La cronometrización se prosigue en el segundo plano.)

* ❸ **Recuperación del tiempo medido:**
(Las 3 agujas del cronógrafo recuperan la marcha rapida del tiempo medido ya transcurrido.)

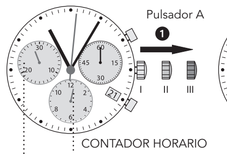
❹ **Parada:** (Se ve el tiempo final)

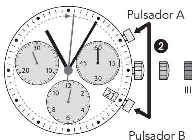
❺ **Puesta a cero:** Las 3 agujas del cronógrafo vuelven a su posición cero.

Nota: * Después de ❸ pueden mostrarse otros tiempos parciales. Para eso, use el pulsador **B**.
(Lectura del tiempo parcial/recuperación del tiempo medido, ...)

AJUSTE DE LAS AGUJAS DEL CRONÓGRAFO A POSICIÓN CERO

Ejemplo: Una o más agujas del cronógrafo no están en la posición cero que les corresponde, por lo cual deben ajustarse (p.ej., después de cambiar la pila).





❶ Tire la corona hasta la posición **III**. (Las 3 agujas del cronógrafo se colocan en su posición cero, correcta o no.)

❷ Pulse **simultáneamente** los pulsadores **A** y **B** durante al menos 2 segundos. (La aguja del cronómetro segundero central gira 360°····▶ se activa el modo de corrección.)



Ajuste del cronómetro segundero central
Paso a paso: ➹ **A** 1 x corto
Continuo: ➹ **A** a largo



Ajuste de la siguiente aguja B ⬉



Ajuste de la aguja del contador horario (pos. 6h)
Paso a paso: ➹ **A** 1 x corto
Continuo: ➹ **A** a largo

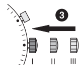


Ajuste de la siguiente aguja B ⬉



Ajuste de la aguja del contador minutero (pos. 9h)

Paso a paso: ➹ **A** 1 x corto
Continuo: ➹ **A** a largo



❸ Retroger de nuevo la corona a la posición I. Fin del ajuste de las agujas del cronógrafo. (Esto puede hacerse en todo momento.)

RONDA CAL. 5020.B

Tipo de pila: 395 (ø 9.5 mm x 2.6 mm / SR 927 SW)
Exactitud: +20 / -10 segundos por mes

DESCRIPCIÓN DE INDICADORES Y MANDOS

INDICADORES

MANDOS

AGUJA MINUTERA

CRONÓMETRO SEGUNDERO CENTRAL

PULSADOR A

CONTADOR MINUTERO

CONTADOR HORARIO

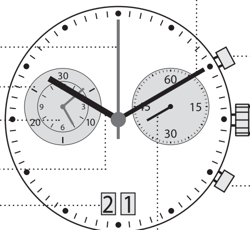
CORONA

AGUJA HORARIA

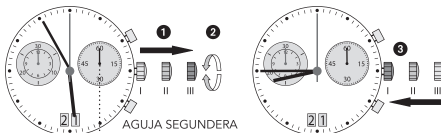
PULSADOR B

FECHA

AGUJA SEGUNDERA



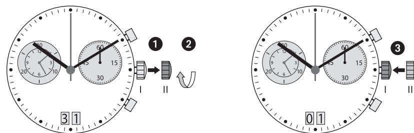
AJUSTE DE LA HORA



1. Tire la corona hasta la posición **III**. (El reloj se detiene.)
2. Gire la corona hasta que aparezca la hora actual **08:45**.
3. * Vuelva a poner la corona en la posición **I**.

Nota: * Para ajustar la hora justo "al segundo", debe tirar 1 en el ajuste segundero "60" en posición **III**. 3 se debe repulsar justo al segundo en posición I (como pautra utilize la emisora, el reloj por radio etc.).

CORRECCIÓN RÁPIDA DE LA FECHA

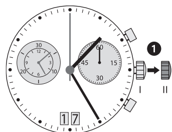


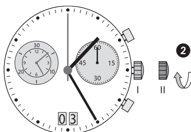
1. Tire la corona hasta la posición **II**. (El reloj prosigue su marcha.)
2. Gire la corona hasta que aparezca la fecha actual 1.
3. * Vuelva a poner la corona en la posición **I**.

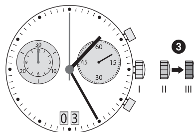
Nota: En la fase de cambio de fecha comprendida entre las 21:00 y las 24:00 h debe activarse la fecha del dia siguiente. Una excesiva aceleración en la correción rápida puedo provocar una incorrecta indicatión de la fecha. El cambio de fecha de 01 a 31 (corona en posición **II**) restablece la sincronización.

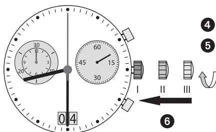
AJUSTE DE FECHA Y HORA

Ejemplo: Fecha/hora en el reloj: 17 / **01:25**
Fecha/hora actuales: 4 / **20:30**





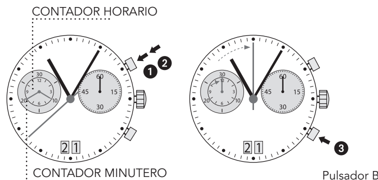




1. Tire la corona hasta la posición **II**. (El reloj prosique su marcha.)
2. Gire la corona hasta que aparezca la fecha del dia anterior 3.
3. * Tire la corona hasta la posición **III**. (El reloj se detiene.)
4. Gire la corona hasta que aparezca la fecha actual 4 .
5. ** Siga girando la corona hasta que aparezca la hora actual **20:30h**.
6. Vuelva a poner la corona en la posición **I**.

Notas: * Ajuste horario "al segundo": véase la nota en el capitulo "ajuste de la hora".
** Tenga en cuenta el modo horario de 24h.

CHRONÓGRAFO: FUNCIONES BÁSICAS (Puesta en marcha / Parada / Puesta a cero)



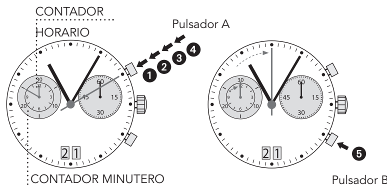
Ejemplo:

❶ **Puesta en marcha:** Pulse el pulsador **A**.

❷ **Parada:** Para detener la cronometrización, pulse nuevamente el pulsador **A** y lea los 3 contadores del cronógrafo: 4h/20min/38 seg.

❸ **Puesta a cero:** Pulse el pulsador **B**. (Las 3 agujas del cronógrafo vuelven a su posición cero.)

CRONÓGRAFO: CRONOMETRIZACIÓN ACUMULADA



Ejemplo:

❶ **Puesta en marcha:** (Inicio de cronometrización)

❷ **Parada:** (P.ej. **15**min **5**seg después de ❶ .)

❸ **Reinicio:** (Reactivación de la cronometrización.)

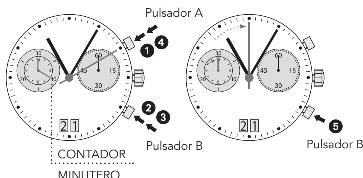
❹ **Parada:** (P.ej. **10**min **5**seg después de ❸ .)
= **25**min **10**seg

(Se muestra el tiempo medido acumulado.)

❺ **Puesta a cero:** Las 3 agujas del cronógrafo vuelven a su posición cero.

Notas: * Después de ❹ puede proseguirse con la acumulación de la cronometrización. Se hace mediante el pulsador **A**. (Reinicio/Parada, Reinicio/Parada, ...)

CRONÓGRAFO: CRONOMETRIZACIÓN DE PARCIALES

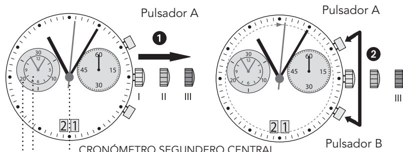


Ejemplo:

1. **Puesta en marcha:** (Inicio de cronometrización)
2. **Lectura de tiempo parcial:** P.ej. **15** min **5** seg, la cronometrización prosigue en segundo plano.)
3. **Recuperación del tiempo medido:** * (Se muestra el tiempo final.)
4. **Parada:** (P.ej. **10**min **5**seg) = **25**min **10**seg (se muestra el tiempo final)
5. **Puesta a cero:** Las 3 agujas del cronógrafo vuelven a su posición cero.

Notas: * Después de 4 puede proseguirse con la acumulación de la cronometrización. Se hace mediante el pulsador **A**. (Reinicio / parada / reinicio / parada,...)

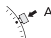
AJUSTE DE LAS AGUJAS DEL CRONÓGRAFO A POSICIÓN CERO



Ejemplo: una o más agujas del cronógrafo no están en la posición cero que les corresponde, por lo que deben ajustarse (p.ej., después de cambiar la pila.)

❶ Tira la corona hasta la posición **III**.
(Las 3 agujas del cronógrafo se colocan en su posición cero, correcta o no.)

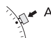
❷ Pulse simultáneamente los pulsadores A y B durante al menos 2 segundos. (La aguja del cronómetro segundero central gira 360° ····▸ se activa el modo de correción.)



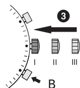
Ajuste del cronómetro segundero central
Paso a paso: **A** 1 x corto
Continuo: **A** a largo



Ajuste de la siguiente aguja B



Ajuste de la aguja minutera y aguja horaria
(Estan mecánicamente unidos.)
Paso a paso: **A** 1 x corto
Continuo: **A** a largo



❸ Retroger de nuevo la corona a la posición **I**.
Fin del ajuste de las agujas del cronógrafo.
(Este puede hacerse en todo momento.)

DISTRIBUTION

ALBANIA: JUNGHANS ALBANIA, Rruga Myslym Shyri, Pallati 55/1, TIRANA, T. +355 4 259 413 • **ANDORRA:** BECIER DISTRIBUTIONS, Avenue D'enclar 142, AD 500, SANTA COLOMA, T. +376 871 800 • **ARUBA:** KRISTIE'S JEWELS, J.E.Irausquin Blvd 382A, PALM BEACH, T. +297 586 0599 • **AZERBAIJAN:** AZTIME, 7b Izmir street, 1065 BAKU, T. +99 412 510 94 70 • **BAHRAIN:** AL-MAHMOOD PEARLS, Yateem Centre No 2, P.O. Box 5274 MANAMA, T. +973 17532223 • **BANGLADESH:** SWISS ELEGANCE, 14/C Dilu Road-New Eskaton, 1000 DHAKA, T. +88 01819227962 • **BENELUX:** MONTEBI nv/sa, 274 de Limburg Stirumlaan, 1780, WEMMEL-BRUSSELS, T. +32 2 456 81 40 • **BOLIVIA:** IMPORTADORA SUIZA, P.O. Box 277, SANTA CRUZ, T. +591 3 3 32 9531 • **BULGARIA:** M & A, 28 Hristo G. Danov Street, 4000 PLOVDIV, T. +359 32 631704 • **CANADA:** RODANIA CANADA INC., 1255 University Street, Suite #508 H3B 3V8, MONTREAL, T. +1 514 842 9136 • **CROATIA:** WATCH CENTAR, D.O.O., Jaruščica 15, 10020 ZAGREB, T. +385 1 6175 350 • **CZECH REPUBLIC** PRAXIS: spol.s.r.o., Zarami 4422, 76001 ZLIN, T. +420 577 042 400 • **DENMARK**: WOB WATCH, Priorparken 351, 2605 BRONDBY, T. +45 30 51 88 11 • **EGYPT**: MOON LIGHT TRADE, 50 Nehro Street, CAIRO, T.+202 264 222 68 • **FINLAND:** NEXET OY, P.O. Box 48, 20381 TURKU, T.+358 2 2760 250 • **FRANCE:** EUROPEAN TIME, 122 rue du Rocher de Lorzier, 38430, MOIRANS, T. +33 476 91 36 91 • **HUNGARY:** EUROBUSINESS HUNGARIA KFT., Sötér Kálmán út 40, 2100 GODOLLO, T. + 36 30 9639487 • **IRAN:** RODANIA IRAN, Pa'eitakht Computer Complex, TEHRAN, T. + 98 21 88795754 • **IRAQ:** RAMAYA WATCHES & JEWELRY LTD, Jadria Bordeaux Bldg. - P.O.Box 3170, BAGHDAD, T. +964 781 271 2206 • **KAZACHSTAN:** SWISS WATCHES ALMATY, Boutique 103, Zangar Trade House, Ablay Khan 62, 50010 ALMATY, T. +77272 793300 • **KENYA**, KIBIC WATCHES, P.O. Box 60 - Sarit Centre, 00606, NAIROBI, T. +254 720 720500 • **LIBYA**: MARED-EL-MAIDAN, Al- Mgariaf Street beside Al Waha Bank, TRIPOLI, T. +218 21 4443395 • **LITHUANIA**, RAMUNO ZAKAUSKO FIRMA, Teleiciu Km, 53273, Kauno Raj, T. +370 65036147 • **MAROCCO:** ABSAM s.a.r.l., 34 Avenue Hassan Seghir, 20000 CASABLANCA, T. +212 22 95 85 61 • **NIGERIA:** ABEKOGOLD LTD 150 Broad street, LAGOS, T. +234 1 2641385 • **NORWAY:** MESTERUR BA, Astridsgate 18, 1706 SARPSBORG, T. +47 69 12 66 66 • **OMAN**: AL-FELAIJ Trading & Contracting, P.O. BOX 2266, 112 RUWI, T. +9682 4814481 • **PARAGUAY**: DUTY FREE, Ruta Internacional No7,KM26, CIUDAD DEL ESTE, T. +595 644 21 075 • **QATAR:** AL JABER WATCHES, Royal Plaza - 3rd floor, Al Sadd, P.O. Box 11117, DOHA, T. +97 44 477 422 • **ROMANIA:** B & B COLLECTION SRL, Street Traian Nr3, Bloc E6, Sc2, Ap54, Sector 3, 30571 BUCHAREST, T. +402 1327 4477 • **SAUDI ARABIA**: KOOHEJI, P.O. Box 57, 31952, AL-KHOBAR, T. +966 3 894 2222 • **RUSSIA**: TIME & TECHNOLOGIES, Novozavodskaya st. 8 - Building 4, 121087, MOSCOW, T. +7 495 234 3493 • **SLOVENIA:** SPEKTER d.o.o. Meskova 12, 2830 SLOVENJ GRADEC, T. +386 2 882 2400 • **SWITZERLAND:** MONTRES ONSA AG, Neumarktstrasse 64, P.O. Box 3229, 2500 BIEL, T. +41 32 322 55 88 • **TURKEY:** PIRLANT SAAT, MUCEVHER VE, Saatcilik, Cekirge Cad. Intam 101 Kat:1, 16070 BURSA, T. +90 224 233 22 90 • **U A EMIRATES:** AL FARDAN JEWELLERY, P.O. Box 498, ABU DHABI, T. +97 12 674 5000 • **UKRAINE:** SWISS WATCHES 67d, Karl Marx ave., Shopping Centre "Grand Plaza", 49000 DNEPROPETROVSK, T. +38 0562 34 20 80

RODANIA

SWISS MADE SINCE 1930

RODANIA® MARKETING AG
Weissenbühlweg 26 · 3007 Bern, Switzerland

INTERNATIONAL SALES AND DISTRIBUTION
Montebi sa/nv · Avenue de Limburg Stirumlaan 274 · 1780 Wemmel, Belgium

www.rodania.com · info@rodania.com

FRA-ENG-NED-DEU-ESP